叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 创世纪！(genesis!) 000001

2. 创世纪！(genesis!) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

创世纪！(Genesis!)
第1/2页

['dʒenəsɪs] !
GENESIS **!**
创世纪 !

创世纪！

[baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['wɪntər'bɑːθəm]
By **R** **.** **R** **.** **WINTERBOTHAM**
经过 拉 . 拉 . 温特博瑟姆

作者：RR WINTERBOTHAM

- [wɒz; wəz][mæd] , ['sɜːt(ə)nli] !
Renzu **was** **mad** **,** **certainly** **!**
- 曾是 疯狂的 , 当然 !

仁祖肯定很生气！

[frɒm; frəm]['viːnəs] - ['laɪfləs]
From **Venus** **'** **lifeless**
从 金星 - 无生命

从金星毫无生机的

[kleɪ][hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [reɪs] ;
clay **he** **dreamed** **of** **moulding** **a** **mighty** **race** **;**
黏土 他 梦见 的 成型 一个 强大的 种族 ;

他梦想用黏土塑造一个强大的种族；

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] , [wɪð] [hɪm'self][æz; əz][gɒd] !
new **Creation** **,** **with** **himself** **as** **God** **!**
新的 创建 , 和 他自己 作为 上帝 !

新造之人，以他自己为神！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['sʌmə(r)] - .
Planet **Stories** **Summer** **1941** **.**
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1941 年夏季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [ˌʌn'rɪəl] ['saɪləns] [ɒv; əv]['aʊtə(r)] [speɪs] [kləʊzd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trævələ] .

The	unreal	silence	of	outer	space	closed	in	about	The	Traveler	.
这	虚幻	沉默	的	外	空间	关闭	在	关于	这	游客	.

外太空的寂静无声笼罩着旅行者。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['ætəm] - ['paʊəd] [speɪs] ['rɒkɪt] [hʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] ['dæz(ə)lɪŋ][dɪsk]

In	front	of	the	huge	atom	-	powered	space	rocket	hung	the	sun's	dazzling	disc
在	正面	的	这	巨大的	原子	-	动力	空间	火箭	悬挂	这	太阳的	耀眼的	光盘

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [peɪl] ,

and	behind	the	pale	,
和	在后面	这	苍白	,

在巨大的原子动力太空火箭前方，悬挂着太阳耀眼的圆盘；在苍白的……后面，

['sɪlvə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['ekəud] [ðə; ði] [lait] .

silver	face	of	the	earth	echoed	the	light	.
银	脸	的	这	地球	回声	这	光	.

大地银色的面庞映照着光芒。

['kæptɪn] [vɪk] ['ɑːlən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ; [deɪv] - , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

Captain	Vic	Arlen	was	a	god	in	the	heavens	;	Dave	McFerson	,	the	engineer	,
队长	维克	阿伦	曾是	一个	上帝	在	这	天	;	戴夫	-	,	这	工程师	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['demi] - [gɒd] .

was	a	demi	-	god	.
曾是	一个	半	-	上帝	.

维克·阿伦上尉是天上的神；工程师戴夫·麦克弗森是半神。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæri] - ?

And	what	was	Harry	Renzu	?
和	什么	曾是	哈里	-	?

哈里·伦祖又是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪəntɪst][ə; eɪ]['dev(ə)l] .

It	was	hard	to	call	a	great	scientist	a	devil	.
它	曾是	难的	到	称呼	一个	伟大的	科学家	一个	魔鬼	.

很难把一位伟大的科学家称为魔鬼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [giːl] — ['naɪðə(r)][gɒd][nɔː(r)]['dev(ə)l] , ['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['hɪdiəs] ,

There	was	Gheal	—	neither	god	nor	devil	,	only	a	poor	,	hideous	,
那里	曾是	吉尔	—	两者都不	上帝	也不	魔鬼	,	仅有的	一个	贫穷的	,	可怕	,

那里有盖尔——既非神也非魔，只是一个可怜的、丑陋的……

[hɑːf] - ['hjuːmən] [sleɪv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [wɪð] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

half	-	human	slave	that	had	been	brought	with	Renzu	to	the	earth	from	a
一半	-	人类	奴隶	那	有	到过	带来	和	-	到	这	地球	从	一个

['priːviəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['viːnəs] .

previous	expedition	to	Venus	.
以前的	远征	到	金星	.

半人半奴隶，曾随仁祖从之前的金星探险队带到地球。

['kæptɪn] ['ɑːlən] [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] .

Captain	Arlen	quit	trying	to	classify	himself	and	his	passengers	.
队长	阿伦	辞职	尝试	到	分类	他自己	和	他的	乘客	.

阿伦船长放弃了给自己和乘客分类的努力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)][gɒdz][nɔː(r)][d'ɛvəlz] .

They	were	neither	gods	nor	devils	.
他们	是	两者都不	神	也不	魔鬼	.

他们既不是神也不是魔。

[nɒt] ['iːv(ə)n][men] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

Not	even	men	,	taking	the	group	as	a	whole	.
不是	甚至	男人	,	采取	这	团体	作为	一个	所有的	.

即使从整个群体来看，男性也不例外。

[æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [tʃɪl] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [bəˈrɪliəm] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
An **ominous** **chill** **seemed** **to** **reach** **through** **the** **beryllium** **hull** **of** **the** **ship**
一个 不祥的 寒意 似乎 到 抵达 通过 这 铍 船体 的 这 船
[frɒm; frəm][ˈaʊtə(r)] [speɪs] ,
from **outer** **space** **,**
从 外 空间 ,

一股不祥的寒意似乎从外太空穿透了飞船的铍合金船体。

[kəˈresɪŋ] [ˈɑːrlənz] [ˈbækbəʊn] .
caressing **Arlen's** **backbone** **.**
爱抚 阿伦的 骨干 .

轻抚阿伦的脊背。

[ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkwɔːtəz] [bɪˈhaɪnd]
A **faint** **cry** **sounded** **in** **the** **passageway** **that** **led** **to** **the** **sleeping** **quarters** **behind**
一个 头晕的 哭 听起来 在 这 通道 那 引领 到 这 睡眠 四分之一 在后面
[ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] .
the **control** **room** **.**
这 控制 房间 .

控制室后面的卧室通道里传来一声微弱的哭声。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [trɪpt] [ðə; ði][kənˈtrəʊlz][ˈɪntuː] [ˈnjuːtrəl] .
The **captain** **tripped** **the** **controls** **into** **neutral** **.**
这 队长 绊倒了 这 控制 进入 中性的 .

机长将操纵杆置于空挡。

[ðə; ði][əkˌseləˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [naʊ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈrɑːkɪts]
The **acceleration** **was** **complete** **and** **from** **now** **until** **the** **braking** **rockets**
这 加速度 曾是 完全的 和 从 现在 直到 这 刹车 火箭
[wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd] ,
were **fired** **,**
是 被解雇 ,

加速完成，从现在到制动火箭发射完毕为止，

[ðə; ði][krɑːft] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ɪts] [ˈkeəfəli] [ˈkælkjuleɪtɪd][ˈɔːbɪt] .
the **craft** **would** **follow** **its** **carefully** **calculated** **orbit** **.**
这 工艺 会 跟随 它是 小心 计算 轨道 .

飞行器将按照精心计算的轨道运行。

[əˈgen] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] , [ə; eɪ][grəʊn][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈməʊnɪŋ] [ˌes əʊ ˈbiː] .
Again **came** **the** **cry** **,** **a** **groan** **of** **pain** **and** **a** **moaning** **sob** **.**
再次 来了 这 哭 , 一个 呻吟 的 疼痛 和 一个 呻吟 哭泣 .

又传来一声哭喊，一声痛苦的呻吟和一声呜咽。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [strəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
The **captain** **strode** **into** **the** **passage** **.**
这 队长 大步走 进入 这 通道 .

船长大步走进了通道。

" [giːl] !
" Gheal !
" 吉尔 !

“治愈！

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] - [hɔːs] [vɔɪs] .
" he called , recognizing the Venusian's hoarse voice .
" 他 称为 , 识别 这 - 嘶哑 嗓音 .

他喊道，认出了金星人沙哑的声音。

" [giːl] !
" Gheal !
" 吉尔 !

“治愈！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

" [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] .

"	A	repetition	of	the	cry	was	the	only	answer	.
"	一个	重复	的	这	哭	曾是	这	仅有的	回答	.

唯一的回应就是重复那声呼喊。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɒbz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

The	passageway	was	open	,	but	the	sobs	seemed	to	be	coming	from
这	通道	曾是	打开	,	但	这	啜泣	似乎	到	是	未来	从

[ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv] ['hæri] - ,

the	cabin	of	Harry	Renzu	,
这	舱	的	哈里	-	,

通道是开着的，但抽泣声似乎是从哈里·伦祖的船舱里传出来的。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [huː] [hæd; həd] ['tʃɑːtəd] [ðə; ði] [muːn] ['rɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

the	scientist	who	had	chartered	the	moon	rocket	for	his	second	expedition
这	科学家	WHO	有	特许	这	月亮	火箭	为了	他的	第二	远征

[tuː; tə] ['viːnəs] .

to	Venus	.
到	金星	.

那位科学家租用了登月火箭，开始了他的第二次金星探险。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] , ['lɪsənɪŋ] .

The	captain	paused	before	the	cabin	door	,	listening	.
这	队长	暂停	前	这	舱	门	,	聆听	.

船长在舱门前停下脚步，侧耳倾听。

[ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	cry	came	again	and	he	pushed	open	the	door	.
这	哭	来了	再次	和	他	推动	打开	这	门	.

喊声再次响起，他推开了门。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [vi'njuːsiən][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [laɪt] -

The	hideous	Venusian	was	on	the	floor	,	looking	upward	with	his	two	light	-
这	可怕	金星	曾是	在	这	地面	,	寻找	向上	和	他的	二	光	-

['sensətɪv] [aɪ] - [glændz][æt; ət] - ,

sensitive	eye	-	glands	at	Renzu	,
敏感的	眼睛	-	腺体	在	-	,

那个丑陋的金星人倒在地上，用他那两个感光的眼腺向上望着伦祖。

[huː] [stʊd] ['əʊvə(r)][hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌp'reɪzd] [keɪn] .

who	stood	over	him	with	an	upraised	cane	.
WHO	站立	超过	他	和	一个	抬起	甘蔗	.

他手持拐杖，站在他面前。

- ['rʌbəri] , ['lɪpɪlɪs] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə'geɪp] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [tiːθ] .

Gheal's	rubbery	,	lipless	mouth	was	agape	,	revealing	his	long	,	sharp	teeth	.
-	橡胶状的	,	无唇	嘴	曾是	博爱	,	揭示	他的	长的	,	锋利的	牙齿	.

吉尔那橡胶般没有嘴唇的嘴巴大张着，露出了他又长又尖的牙齿。

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [rəʊp] - ['mʌsld] [ɑːmz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

He	had	raised	one	of	his	long	,	rope	-	muscled	arms	to	catch	the
他	有	提高	一	的	他的	长的	,	绳索	-	肌肉发达	武器	到	抓住	这

[dɪ'sendɪŋ] [bləʊ] .

descending	blow	.
下降	吹	.

他举起一条肌肉发达、修长的手臂去接住落下的重击。

[hɪz; ɪz] ['heələs] , ['leðəri] ['bɒdi] ['trembld] ['slaɪtli] [wɪð] [peɪn] .
His hairless , leathery body trembled slightly with pain .
他的 无毛 , 皮革状的 身体 颤抖 轻微地 和 疼痛 .

他光秃秃、皮肤粗糙的身体因疼痛而微微颤抖。

" [juː; jʊ] [dʌm] , [dɪm] - ['wɪtɪd] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [viˈnjuːsiən] ['prəʊtəplæzəm] !
" You dumb , dim - witted chunk of Venusian protoplasm !
" 你 哑的 , 暗淡 - 机智的 块 的 金星 原生质 !

"你这块愚蠢、迟钝的金星原生质！"

" - [snɑːrld] [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [keɪn] ['kræʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['ʃəuldəz] .
" Renzu snarled as he brought the cane crashing over the monster's shoulders .
" - 纠缠 作为 他 带来 这 甘蔗 崩溃 超过 这 怪物的 肩膀 .

"仁祖怒吼着，挥舞着拐杖狠狠地砸在怪物的肩膀上。"

" [wen] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] , [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] !
" When I want a thing done , I want it done !
" 什么时候 我 想 一个 事物 完毕 , 我 想 它 完毕 !

"我想要某件事完成，我就希望它完成！"

" ['ɑːlən] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [siːzd] - [ɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [kʊd; kəd]
" Arlen pushed into the room and seized Renzu's arm before the scientist could
" 阿伦 推动 进入 这 房间 和 查获 - 手臂 前 这 科学家 可以
[straɪk] [ə'gen] .
strike again .
罢工 再次 .

"阿伦冲进房间，在科学家伦祖再次出手之前抓住了他的手臂。"

" [həʊld] [ɒn] , - !
" Hold on , Renzu !
" 抓住 在 , - !

"坚持住，伦祖！

" ['ɑːlən] [kə'mɑːnd] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [bæk] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] .
" Arlen commanded , pushing the scientist back and seizing the cane .
" 阿伦 命令 , 推动 这 科学家 后退 和 抓住 这 甘蔗 .

"阿伦命令道，一把推开科学家，夺过拐杖。

" [leɪ] [ɒf] !
" Lay off !
" 莱 离开 !

"别闹了！"

[kænt] [juː; jʊ] [triːt] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [retʃ] [wɪð] ['diːs(ə)nsi] ?
Can't you treat this miserable wretch with decency ?
不能 你 对待 这 悲惨的 可怜虫 和 体面 ?

你就不能对这个可怜的家伙宽容一点吗?

" - [feɪs] [flʌʃt] ['æŋgrəli] .
" Renzu's face flushed angrily .
" - 脸 酡 愤怒地 .

"仁祖的脸气得涨红了。"

[hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [aɪz] [bɜːnd] [wɪð] ['fjʊəri] .
His deep - set eyes burned with fury .
他的 深的 - 放 眼睛 烧伤 和 愤怒 .

他深陷的双眼燃烧着怒火。

" [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feə(r)] !
" This is none of your affair !
" 这 是 没有任何 的 你的 事务 !

"这与你无关！"

" - [snæpt] .
" **Renzu** **snapped** **.**
" - 啪啪 .

"雷祖厉声说道。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [ʃɪp] .
" **Go** **back** **to** **your** **business** **of** **running** **this** **ship** **.**
" 去 后退 到 你的 商业 的 跑步 这 船 .

“回去继续管理你的船吧。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt]['haɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn][maɪ] ['bɪznəs] . "
I **didn't** **hire** **you** **to** **run** **my** **business** **.** **"**
我 没有 聘请 你 到 跑步 我的 商业 . "

我雇佣你不是为了让你管理我的公司。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " ['ɑːlən] [rɪ'plaɪd] ['stʌbənli] , " [bʌt; bət] [waɪl] [wɪr] [ɪn]
" **This** **may** **be** **your** **expedition** **,** **"** **Arlen** **replied** **stubbornly** **,** **"** **but** **while** **we're** **in**
" 这 可能 是 你的 远征 , " 阿伦 回复 固执地 , " 但 尽管 是 在
[speɪs] ,
space **,**
空间 ,

“这或许是你们的探险，”阿伦固执地回答道，“但当我们身处太空时，

[aɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] .
I'm **the** **captain** **of** **this** **ship** **and** **my** **orders** **are** **to** **be** **obeyed** **.**
我是 这 队长 的 这 船 和 我的 订单 是 到 是 服从 .

我是这艘船的船长，我的命令必须服从。

[maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [viˈnjuːsiən] [biːst] [hjuː'meɪn] ['triːtmənt] .
My **orders** **are** **to** **give** **this** **Venusian** **beast** **humane** **treatment** **.**
我的 订单 是 到 给 这 金星 兽 人道 治疗 .

我的命令是给予这头金星野兽人道的待遇。

" [ə; eɪ] ['wɪmpərɪŋ] [ˌes əʊ 'biː] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" **A** **whimpering** **sob** **broke** **from** **the** **throat** **of** **the** **brute** **on** **the** **floor** **.**
" 一个 呜咽 哭泣 打破 从 这 喉 的 这 蛮力 在 这 地面 .

“地上那头野兽喉咙里发出呜咽声。”

- ['sʌlənli] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][ɑːm] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] [grɑːsp] .
Renzu **sullenly** **twisted** **his** **arm** **loose** **from** **the** **captain's** **grasp** **.**
- 闷闷不乐地 扭曲 他的 手臂 松动的 从 这 船长的 抓牢 .

仁祖闷闷不乐地挣脱了船长的束缚。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [mɔː(r)][kɑːm] [naʊ] .
He **appeared** **more** **calm** **now** **.**
他 出现 更多的 冷静的 现在 .

他现在看起来平静多了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['ɑːlən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You** **are** **right** **,** **Arlen** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你 是 正确的 , 阿伦 , " 他 说 .

“你说得对，阿伦，”他说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] .
" **Your** **orders** **are** **to** **be** **obeyed** **.**
" 你的 订单 是 到 是 服从 .

“你的命令必须服从。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə; eɪ]['saɪəntɪst] .
But **you** **aren't** **a** **scientist** **.**
但 你 不是 一个 科学家 .

但你又不是科学家。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [giːl] .
You **don't** **know** **Gheal** **.**
你 不 知道 吉尔 .

你不认识吉尔。

[hiːz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
He's **not** **like** **the** **animals** **we** **know** **on** **the** **earth** **.**
他是 不是 喜欢 这 动物 我们 知道 在 这 地球 .

他跟我们所知的地球上的动物都不一样。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n] . "
He **has** **to** **be** **beaten** **.** **"**
他 有 到 是 被打败 . "

他必须被打败。

" [nɒt] [waɪl] [wɪr] [ɪn] [speɪs] .
" **Not** **while** **we're** **in** **space** **.**
" 不是 尽管 是 在 空间 .

“只要我们还在太空，就不会发生这种情况。”

[aɪ][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
I **won't** **stand** **for** **it** **.** **"**
我 惯于 站立 为了 它 . "

我绝不容忍这种事。

" [juː; jʊ][kænt][stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ['ɑːlən] .
" **You** **can't** **stand** **in** **the** **way** **of** **science** **,** **Arlen** **.**
" 你 不能 站立 在 这 方式 的 科学 , 阿伦 .

“你不能阻碍科学，阿伦。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪp] [giːl] , [ɪf] [aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .
I **shall** **whip** **Gheal** **,** **if** **I** **deem** **it** **necessary** **.**
我 将 鞭 吉尔 , 如果 我 认为 它 必要的 .

如果我认为有必要，我会鞭打盖尔。

" - [endid] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [snæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] - [də'rekʃ(ə)n]
" **Renzu** **ended** **his** **words** **with** **a** **suggestive** **snap** **of** **his** **fingers** **in** **Gheal's** **direction**
" - 结束 他的 字 和 一个 暗示性的 折断 的 他的 手指 在 - 方向
.
:
.

“伦祖说完，朝吉尔的方向打了个响指，意味深长。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [krɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
The **monster** **cringed** **into** **a** **corner** **of** **the** **stateroom** **.**
这 怪物 畏缩 进入 一个 角落 的 这 客舱 .

怪物蜷缩在船舱的角落里。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [giːl] , " ['ɑːlən] ['ɔːdəd] , ['bekənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
" **Come** **with** **me** **,** **Gheal** **,** **"** **Arlen** **ordered** **,** **beckoning** **to** **the** **monster** **.**
" 来 和 我 , 吉尔 , " 阿伦 订购 , 招手 到 这 怪物 .

“跟我来，吉尔，”阿伦命令道，同时向怪物招了招手。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːlən] [aʊt]
The **creature** **,** **seeming** **to** **understand** **,** **rose** **to** **his** **feet** **and** **followed** **Arlen** **out**
这 生物 , 似乎 到 理解 , 玫瑰 到 他的 脚 和 随后 阿伦 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
of **the** **door** **.**
的 这 门 .

那生物似乎听懂了，站起身来，跟着阿伦走出了门。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði] [vi'nju:siən] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] ,

The	captain	took	the	Venusian	forward	into	the	control	room	,
这	队长	采取	这	金星	向前	进入	这	控制	房间	,

舰长驾驶着金星号进入了控制室。

[weə(r)] [hi:; hi] [dɔ:b] [ðə; ði] [welts] [ɒn] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] ['neɪkɪd] ['ʃəʊldəz] [wɪð] ['ɑ:nɪkə] .

where	he	daubed	the	welts	on	the	creature's	naked	shoulders	with	arnica	.
在哪里	他	涂抹	这	肿块	在	这	生物的	裸	肩膀	和	山金车	.

他在怪物裸露的肩膀上涂抹了山金车油，用来涂抹伤痕。

- , ['i:zi] - ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'pendəb(ə)l] [əʊld] ['speɪsmæn] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

McFerson	,	easy	-	going	,	but	dependable	old	spaceman	,	watched	the	operation
-	,	简单的	-	去	,	但	可靠的	老的	太空人	,	观看	这	手术

['krɪtɪkli] .

critically	.
关键	.

麦克弗森是一位性格随和但可靠的老宇航员，他密切关注着整个行动。

[gi:l] [wins] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑ:nɪkə] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

Gheal	winced	as	the	arnica	touched	his	skin	.
吉尔	畏缩	作为	这	山金车	感动	他的	皮肤	.

吉尔被山金车花的汁液浸透，皮肤触碰到了他的皮肤，他疼得龇牙咧嘴。

[hi:; hi] [skwɜ:rmd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] .

He	squirmed	and	tried	to	resist	.
他	扭动着身子	和	尝试	到	抵抗	.

他扭动着身体，试图反抗。

" [həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [kæp] , " - [sed] .

"	Hold	on	a	minute	,	Cap	,	"	McFerson	said	.
"	抓住	在	一个	分钟	,	帽	,	"	-	说	.

“等一下，队长，”麦克弗森说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] , [weə(r)] [ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ɑ:nɪkə] ; [ɪts] [red] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] .

"	Look	at	the	right	shoulder	,	where	you	put	the	arnica	;	it's	red	and	inflamed	.
"	看	在	这	正确的	肩膀	,	在哪里	你	放	这	山金车	;	它是	红色的	和	发炎的	.

"

"

“看看你的右肩，就是你涂抹山金车的地方；它红肿发炎了。”

" [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [bʌt; bət] ['ɑ:nɪkə] [ɔ:t] [tu:; tə] [help] . "

"	So	it	is	,	but	arnica	ought	to	help	.	"
"	所以	它	是	,	但	山金车	应该	到	帮助	.	"

“确实如此，但山金车应该会有帮助。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] , [weə(r)] [ju:; jʊ] ['hævnt] [pʊt] ['eni] ['ɑ:nɪkə] . "

"	Look	at	the	left	shoulder	,	where	you	haven't	put	any	arnica	.	"
"	看	在	这	左边	肩膀	,	在哪里	你	还没有	放	任何	山金车	.	"

“看看你的左肩，那里你还没涂抹山金车。”

" [greɪt] [gʌnz] !

"	Great	guns	!
"	伟大的	枪支	!

“好枪！”

[ɪts] ['ɔ:lməʊst] [hi:ld] ! "

It's	almost	healed	!	"
它是	几乎	已治愈	!	"

快痊愈了！

" [aɪ'd] [seɪ] ['meɪbi] ['ɑːnɪkə] ['wʌznt] [ðə; ði] [best] ['triːtmənt] .
" I'd say maybe arnica wasn't the best treatment .
" ID 说 或许 山金车 不是 这 最好的 治疗 .

"我觉得山金车可能不是最好的治疗方法。"

" ['kæptɪn] ['ɑːlən] [kɔːkt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
" Captain Arlen corked the bottle and put it aside .
" 队长 阿伦 软木塞 这 瓶子 和 放 它 旁边 .

"阿伦船长塞上瓶塞，把瓶子放在一边。"

" [giːl] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
" Gheal looks like a man .
" 吉尔 看起来 喜欢 一个 男人 .

"吉尔看起来像个男人。"

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ækts] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
Sometimes he acts like a man .
有时 他 行为 喜欢 一个 男人 .

他有时表现得像个男人。

[jet] [hiːz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
Yet he's entirely different most of the time .
然而 他是 完全 不同的 最多 的 这 时间 .

但他大多数时候完全是另一个人。

" [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [kæp] .
" I've been watching him , Cap .
" 我已经 到过 观看 他 , 帽 .

"我一直在关注他，队长。"

[ai] ['sʌmhaʊ] [get] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [giːl] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hændi] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
I somehow get the idea that Gheal finds it unhandy , most of the time ,
我 不知何故 得到 这 主意 那 吉尔 发现 它 不得劲 , 最多 的 这 时间 ,

我总觉得吉尔大多数时候都觉得它不太方便。

[tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
to be built like a man .
到 是 建造 喜欢 一个 男人 .

拥有男子汉的体格。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑːft] .
" The captain laughed .
" 这 队长 笑了 .

船长笑了。

[hiː; hi] [tʊk] - [ɑːm] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He took Gheal's arm and held it up .
他 采取 - 手臂 和 握住 它 向上 .

他抓住吉尔的胳膊，把它举了起来。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .
" Look at that .
" 看 在 那 .

"看看那个。"

[gʊd] , ['hjuːmən] [bəʊnz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] .
Good , human bones , but the body of a monster .
好的 , 人类 骨头 , 但 这 身体 的 一个 怪物 .

骨骼是人类的，但身体却是怪物的。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tɔːk] , [giːl] .
I wish you could talk , Gheal .
我 希望 你 可以 讲话 , 吉尔 .

吉尔，我真希望你能说话。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː'self] .

I	wish	you	could	tell	us	more	about	yourself	.
我	希望	你	可以	告诉	我们	更多的	关于	你自己	.

我希望你能多介绍一下你自己。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn] [jet] [ðə; ðɪ] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] [saʊθ] ?

Why	are	you	almost	a	man	yet	the	farthest	point	south	?
为什么	是	你	几乎	一个	男人	然而	这	最远	观点	南	?

你为何几乎已成年，却身处最南端?

" [giːl] ['ʌtə] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [diːp] - [θrəut] [graʊl] .

"	Gheal	uttered	a	sort	of	deep	-	throated	growl	.
"	吉尔	说出	一个	种类	的	深的	-	喉咙	咆哮	.

盖尔发出了一声低沉的咆哮。

" - [sez] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['vɪʃəs] — [ðæt] [jʊr; jər][ə; eɪ]['kɪlə(r)][æt; ət] [hɑːt] .

"	Renzu	says	you	can	be	vicious	—	that	you're	a	killer	at	heart	.
"	-	说道	你	能	是	恶毒	—	那	你是	一个	杀手	在	心	.

“伦祖说你很凶狠——你骨子里是个杀手。”

- [sed] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [kɪld] ['dʒɪmi] [brʊks] [ɒn][ðə; ðɪ][fɜːst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Renzu	said	one	of	your	kind	killed	Jimmy	Brooks	on	the	first	expedition	.
-	说	一	的	你的	种类	被杀	吉米	布鲁克斯	在	这	第一的	远征	.

Renzu说，你们这类人中有人在第一次探险中杀死了Jimmy Brooks。

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['kɪlə(r)] .

You	don't	look	like	a	killer	.
你	不	看	喜欢	一个	杀手	.

你看上去不像个杀手。

[brʊks] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] .

Brooks	was	a	big	man	.
布鲁克斯	曾是	一个	大的	男人	.

布鲁克斯是个身材高大的人。

[jʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

You'd	have	a	hard	time	killing	him	.
你会	有	一个	难的	时间	杀	他	.

你很难杀了他。

" - [saɪt] - [glændz] [stɛərd] [frɒm; frəm]['ɑːlən] [tuː; tə] - .

"	Gheal's	sight	-	glands	stared	from	Arlen	to	McFerson	.
"	-	视线	-	腺体	凝视	从	阿伦	到	-	.

“吉尔的目光从阿伦转向麦克弗森。”

['ɑːlən] [lɑːft] [ænd; ənd] ['pætɪd] - ['heələs] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] .

Arlen	laughed	and	patted	Gheal's	hairless	head	and	pointed	to	a	built	-	in	seat	in	the	corner	.
阿伦	笑了	和	轻拍	-	无毛	头	和	尖	到	一个	建造	-	在	座位	在	这	角落	.

阿伦笑着拍了拍吉尔光秃秃的脑袋，指着角落里的一个内置座椅。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	welcome	to	stay	here	as	long	as	you	don't	bother	us	,	"	he	said	.
"	你是	欢迎	到	停留	这里	作为	长的	作为	你	不	打扰	我们	,	"	他	说	.

“只要你不打扰我们，欢迎你留在这里，”他说。

[giːl] ['ʃʌfld] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] ['hwimpə] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːt] .

Gheal	shuffled	uneasily	and	whimpered	,	but	he	did	not	go	to	the	seat	.
吉尔	洗牌	不安地	和	呜咽	,	但	他	做过	不是	去	到	这	座位	.

吉尔不安地挪动着身子，呜咽着，但他没有坐到座位上。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

Instead	**,**	**he**	**turned**	**and**	**moved**	**toward**	**the**	**door**	**.**
反而	,	他	转向	和	已搬	朝向	这	门	.

相反，他转身朝门口走去。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [lʊkt] [rɪ'dɪkjələs] , [klæd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] -

The	**creature**	**looked**	**ridiculous**	**,**	**clad**	**as**	**he**	**was**	**only**	**in**	**a**	**pair**	**of**	**Renzu's**
这	生物	看起来	荒谬的	,	覆膜	作为	他	曾是	仅有的	在	一个	一对	的	-

[dɪ'skɑ:dɪd] ['traʊzəz] ,

discarded	**trousers**	**,**
丢弃	裤子	,

那生物看起来很滑稽，因为他身上只穿着伦祖丢弃的一条裤子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rəʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [tu:; tə][fɪt][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [legz] .

which	**had**	**been**	**rolled**	**at**	**the**	**bottom**	**to**	**fit**	**his**	**stubby**	**legs**	**.**
哪个	有	到过	滚动	在	这	底部	到	合身	他的	矮胖的	腿	.

裤子底部卷起，以适应他那双短粗的腿。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ðə; ði][vi'nju:siən] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

At	**the**	**door**	**the**	**Venusian**	**hesitated**	**and**	**glanced**	**back**	**at**	**the**	**captain**	**.**
在	这	门	这	金星	犹豫了一下	和	瞥了一眼	后退	在	这	队长	.

走到门口时，金星人犹豫了一下，回头看了一眼船长。

[ðen] [hi:; hi] ['sləʊli] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

Then	**he**	**slowly**	**turned**	**and**	**shuffled**	**down**	**the**	**passageway**	**.**
然后	他	缓慢地	转向	和	洗牌	向下	这	通道	.

然后他缓缓转身，拖着脚步沿着走廊走去。

" [heɪ] [ju:; jʊ] !

"	**Hey**	**you**	**!**
"	嘿	你	!

“嘿，你！

" ['kæptɪn] ['ɑ:lən] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Captain**	**Arlen**	**shouted**	**.**
"	队长	阿伦	喊叫	.

阿伦上尉喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !

"	**Come**	**back**	**here**	**!**
"	来	后退	这里	!

“回来！”

" [gi:l] [dɪd][nɒt][stɒp] .

"	**Gheal**	**did**	**not**	**stop**	**.**
"	吉尔	做过	不是	停止	.

“吉尔没有停下来。”

[hi:; hi][wɒz; wəz]['straɪdɪŋ][tu:; tə] - [ru:m] .

He	**was**	**striding**	**to**	**Renzu's**	**room**	**.**
他	曾是	大步走	到	-	房间	.

他大步走向仁祖的房间。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .

He	**pushed**	**open**	**the**	**door**	**.**
他	推动	打开	这	门	.

他推开门。

[ə; eɪ][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - ['seɪfti] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæptɪnz] [maɪnd] .

A	**fear**	**for**	**Renzu's**	**safety**	**rushed**	**into**	**the**	**captain's**	**mind**	**.**
一个	害怕	为了	-	安全	匆忙	进入	这	船长的	头脑	.

船长心中涌起一股对仁祖安危的担忧。

[hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] - ['kæbɪn] .

He	ran	after	the	creature	and	entered	Renzu's	cabin	.
他	跑	后	这	生物	和	进入	-	舱	.

他追着那怪物跑进了伦祖的小屋。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

But	as	he	opened	the	door	he	gasped	in	astonishment	.
但	作为	他	打开	这	门	他	倒吸一口气	在	惊讶	.

但当他打开门时，他惊讶地倒吸了一口气。

[giːl] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [waɪl] - [stʊd] [ˌnɪə'baɪ]

Gheal	was	crawling	into	a	corner	of	the	room	,	while	Renzu	stood	nearby
吉尔	曾是	爬行	进入	一个	角落	的	这	房间	,	尽管	-	站立	附近

['lɑːfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

吉尔爬到房间的一个角落里，而伦祖站在附近大笑。

" [juː; jʊ] [siː] , ['ɑːlən] , " [smaɪld] - , " [aɪm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

"	You	see	,	Arlen	,	"	smiled	Renzu	,	"	I'm	his	master	.
"	你	看	,	阿伦	,	"	微笑	-	,	"	我是	他的	掌握	.

“你看，阿伦，”伦祖笑着说，“我是他的主人。”

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][maɪ] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['ɛlsɪz] .

He	recognizes	my	authority	and	no	one	else's	.
他	认可	我的	权威	和	不	一	其他人的	.

他只承认我的权威，不承认其他任何人的权威。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['dezət] [ˌem 'iː] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [aɪ] ['triːtɪd] [hɪm] .

He	would	not	desert	me	,	no	matter	how	I	treated	him	.
他	会	不是	沙漠	我	,	不	事情	如何	我	治疗	他	.

无论我如何对待他，他都不会抛弃我。

" - [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [keɪn] [ðæt] ['ɑːlən] [hæd; həd] [tɒst] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

"	Renzu	picked	up	the	cane	that	Arlen	had	tossed	on	the	bunk	a	few	minutes
"	-	挑选	向上	这	甘蔗	那	阿伦	有	抛掷	在	这	假寐	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“伦祖捡起了阿伦几分钟前扔在床铺上的拐杖。

[æz; əz][ðə; ði]['saɪəntɪst] [ʃʊk] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət] [giːl] ,

As	the	scientist	shook	the	stick	at	Gheal	,
作为	这	科学家	摇晃	这	戳	在	吉尔	,

当科学家向吉尔挥舞木棍时，

['ɑːlən] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [feɪs] .

Arlen	thought	he	saw	a	look	of	satisfaction	creep	into	the	creature's	face	.
阿伦	想法	他	锯	一个	看	的	满意	潜行者	进入	这	生物的	脸	.

阿伦觉得他看到那生物脸上浮现出一丝满意的神色。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " ['ɑːlən] [sed] , " [aɪ][kænt][stænd][jɔː(r); jə(r)] ['biːtɪŋ] [hɪm] .

"	Just	the	same	,	"	Arlen	said	,	"	I	can't	stand	your	beating	him	.
"	只是	这	相同的	,	"	阿伦	说	,	"	我	不能	站立	你的	殴打	他	.

“即便如此，”阿伦说，“我还是受不了你打他。”

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

He	may	enjoy	it	.
他	可能	享受	它	.

他或许会喜欢。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['mæsəkɪst] [æt; ət] [hɑːt] , [bʌt; bət][ai][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

He	may	be	a	masochist	at	heart	,	but	I	won't	stand	for	it	.	"
他	可能	是	一个	受虐狂	在	心	,	但	我	惯于	站立	为了	它	.	"

他或许骨子里是个受虐狂，但我绝不会容忍这种事。

" [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] [prə'vɪnʃəli] ['hjuːmən] , ['ɑːlən] , " [sed] - .

"	Your	mind	is	provincially	human	,	Arlen	,	"	said	Renzu	.
"	你的	头脑	是	省级	人类	,	阿伦	,	"	说	-	.

“阿伦，你的思维太狭隘了，”伦祖说道。

" [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [giːl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt]

"	When	you	look	at	Gheal	you	see	the	product	of	an	entirely	different
"	什么时候	你	看	在	吉尔	你	看	这	产品	的	一个	完全	不同的

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

evolution	.
进化	.

“当你看到 Gheal 时，你会发现它代表着一种完全不同的发展历程。”

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃnz] , [wɪ'ðaʊt] ['eθɪks] .

You	see	a	creature	without	emotions	,	without	ethics	.
你	看	一个	生物	没有	情绪	,	没有	伦理	.

你看到的是一个没有情感、没有道德的生物。

[hiːz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['evri] [tə'restriəl] ['fiːlɪŋ] , [ɪ'speʃəli] ['grætɪtjuːd] .

He's	devoid	of	every	terrestrial	feeling	,	especially	gratitude	.
他是	缺乏	的	每一个	陆地	感觉	,	尤其	感激	.

他丧失了所有尘世的情感，尤其是感恩之心。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [heɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

He	may	even	hate	you	for	taking	his	side	against	me	.
他	可能	甚至	恨	你	为了	采取	他的	边	反对	我	.

他甚至可能会因为你站在他那边反对我而恨你。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ɪn] - [vɔɪs] .

"	There	was	a	trace	of	bitterness	in	Renzu's	voice	.
"	那里	曾是	一个	痕迹	的	苦味	在	-	嗓音	.

“仁祖的声音里带着一丝苦涩。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , - , " ['ɑːlən] [sed] .

"	I	wouldn't	be	too	sure	,	Renzu	,	"	Arlen	said	.
"	我	不会	是	也	当然	,	-	,	"	阿伦	说	.

“我可不敢肯定，伦祖，”阿伦说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ə'plai] [ɒn] ['viːnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	If	the	laws	of	physics	apply	on	Venus	,	as	well	as	the	earth	,
"	如果	这	法律	的	物理	申请	在	金星	,	作为	出色地	作为	这	地球	,

“如果物理定律同样适用于金星，就像适用于地球一样，

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɔːz] [ə'plai] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .

why	couldn't	biological	and	psychological	laws	apply	there	also	.
为什么	不能	生物	和	心理	法律	申请	那里	还	.

为什么生物学和心理学规律不能也适用于那里呢?

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ʃəʊ] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒn] [ɜːθ] .

Even	the	lowest	of	creatures	show	understandable	reactions	on	earth	.
甚至	这	最低	的	生物	展示	可以理解	反应	在	地球	.

即使是地球上最低等的生物也会表现出可以理解的反应。

[waɪ] [nɒt][ɒn] ['viːnəs] ? "

Why	not	on	Venus	?	"
为什么	不是	在	金星	?	"

为什么金星上不行呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gi:l] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['dɪfrəntli] , " - [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] [grɪn] .

"	Because	Gheal	has	been	made	differently	,	"	Renzu	said	,	with	a	repulsive	grin	.
"	因为	吉尔	有	到过	制成	不同	,	"	-	说	,	和	一个	丑恶	咧嘴笑	.

"因为吉尔的制作方法不同,"伦祖带着令人作呕的笑容说道。

['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] ['kæptɪn] ['ɑ:lən] [wɒtʃt] ['vi:nəs] [grəʊ] [ɪn][saɪz] .

Hour	by	hour	Captain	Arlen	watched	Venus	grow	in	size	.
小时	经过	小时	队长	阿伦	观看	金星	生长	在	尺寸	.

阿伦船长眼睁睁地看着金星一小时一小时地变大。

[ðə; ði]['plænɪt][ɪk'spændɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['kres(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]

The	planet	expanded	from	a	glowing	crescent	to	the	size	of	the	moon
这	行星	扩展	从	一个	发光	新月	到	这	尺寸	的	这	月亮

[æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ;

as	seen	from	the	earth	;
作为	已见	从	这	地球	;

这颗行星从一弯发光的月牙形膨胀到从地球上看如同月球般大小;

[su:n] [ˌaɪ 'ti:] ['fləʊtɪd] [lɑ:dʒ] [ɪn] [speɪs] , ['fɪlɪŋ] [hɑ:f][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

soon	it	floated	large	in	space	,	filling	half	the	sky	ahead	of	the	ship	,
很快	它	漂浮	大的	在	空间	,	填充	一半	这	天空	前方	的	这	船	,

很快，它便在太空中庞大地漂浮起来，占据了飞船前方半边天空。

[ə; eɪ] ['bɪləʊɪŋ] , ['flʌfi] [bɔ:l][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [klaʊdz] .

a	billowing	,	fluffy	ball	of	shining	clouds	.
一个	翻滚	,	蓬松的	球	的	灼灼	云	.

一团蓬松柔软、闪闪发光的云朵。

[ɪts] ['sɜ:fɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [əb'skjuəd] [baɪ][ɪts] ['mɪsti] ['ætməsfɪə(r)] .

Its	surface	was	entirely	obscured	by	its	misty	atmosphere	.
它是	表面	曾是	完全	模糊不清	经过	它是	蒙蒙	气氛	.

它的表面完全被雾气笼罩。

['ɑ:lən] [bɪ'gæn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] - ['ɪntu:][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]

Arlen	began	braking	the	ship	and	he	called	Renzu	into	the	control	room	for
阿伦	开始	刹车	这	船	和	他	称为	-	进入	这	控制	房间	为了

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒn] [weə(r)] [tu:; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [klaʊd] ['blæŋkit] .

a	conference	on	where	to	pierce	the	cloud	blanket	.
一个	会议	在	在哪里	到	刺穿	这	云	毯子	.

阿伦开始破坏飞船，他把伦祖叫到控制室，商讨从哪里刺穿云层。

- , [hju:dʒ][ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] , [ˌəʊvə'dɪd] [hɪm'self][ɪn] ['greɪʃəsnəs] [æz; əz][hi:; hi] ['gri:tɪd]

Renzu	,	huge	and	muscular	,	overdid	himself	in	graciousness	as	he	greeted
-	,	巨大的	和	肌肉发达的	,	做得太过火了	他自己	在	亲切	作为	他	问候

['ɑ:lən] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] .

Arlen	in	the	control	room	.
阿伦	在	这	控制	房间	.

身材高大魁梧的伦祖在控制室里热情地迎接阿伦时，表现得过于亲切。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [si:md] [tu:; tə] ['reɪdieɪt] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi] [streɪnd] [hɪm'self][tu:; tə] [ə'pɪə(r)]

The	scientist	seemed	to	radiate	exaltation	and	he	strained	himself	to	appear
这	科学家	似乎	到	辐射	提高	和	他	紧张	他自己	到	出现

[kən'dʒi:niəl] .

congenial	.
相投	.

这位科学家似乎浑身散发着兴奋的气息，他努力让自己显得和蔼可亲。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] , ['ɑːlən][dɪ'saɪdɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːlən][hɪm'self][wɒz; wəz] [θrɪld] [æt; ət]

The	man	was	excited	,	Arlen	decided	,	for	Arlen	himself	was	thrilled	at
这	男人	曾是	兴奋的	,	阿伦	决定	,	为了	阿伦	他自己	曾是	激动不已	在

[ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] ,

the	prospect	of	adventure	,
这	前景	的	冒险	,

阿伦断定，那人很兴奋，因为阿伦自己也对冒险的前景感到无比激动。

[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [streɪndʒ] [saɪts] [ɒn][ə; eɪ][streɪndʒ]['plænɪt] .

of	seeing	strange	sights	on	a	strange	planet	.
的	看到	奇怪的	景点	在	一个	奇怪的	行星	.

在一个陌生的星球上看到奇异的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [riˈækʃn] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn]['ɑːlən] .

But	the	reaction	was	different	in	Arlen	.
但	这	反应	曾是	不同的	在	阿伦	.

但阿伦的反应却截然不同。

[weə(r)] - [sweld] [ænd; ənd] ['swægə] , ['ɑːlən] [lʊkt] ['driːmɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [əˈhed] .

Where	Renzu	swelled	and	swaggered	,	Arlen	looked	dreamily	into	the	clouds	ahead	.
在哪里	-	肿胀	和	趾高气扬	,	阿伦	看起来	梦幻般地	进入	这	云	前方	.

伦祖昂首阔步，趾高气扬，而阿伦则梦幻般地望着前方的云层。

" [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnwəd] [saɪd] , " ['ɑːlən] [sed] .

"	I'm	bringing	the	ship	around	to	the	sunward	side	,	"	Arlen	said	.
"	我是	带来	这	船	大约	到	这	向阳面	边	,	"	阿伦	说	.

“我正在把船开到向阳面，”阿伦说。

" [ɪts] [best][tuː; tə][lænd][ə'baʊt] [nuːn] — [ðæt][ɪz][ðə; ði] [nuːn] [pɔɪnt] .

"	It's	best	to	land	about	noon	—	that	is	the	noon	point	.
"	它是	最好的	到	土地	关于	中午	—	那	是	这	中午	观点	.

“最好在中午左右降落——那就是正午时分。”

[ðə; ði]['plænɪt] [tɜːnz] [wʌns][ɪn] ['θɜːti] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən]

The	planet	turns	once	in	thirty	hours	and	that	will	give	us	a	little	more	than
这	行星	转弯	一次	在	三十	小时	和	那	将要	给	我们	一个	小的	更多的	比

['sev(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [tuː; tə]['ɔːrient] [ɑː'selvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

seven	hours	of	daylight	to	orient	ourselves	after	the	landing	.
七	小时	的	日光	到	东方	我们自己	后	这	降落	.

地球每三十小时自转一周，这意味着着陆后我们将有七个多小时的日光来确定方位。

" - [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈgriːmənt] .

"	Renzu	nodded	in	agreement	.
"	-	点头	在	协议	.

仁祖点头表示同意。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [θreʃ] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] .

All	this	had	been	threshed	out	before	.
全部	这	有	到过	脱粒	出去	前	.

这些问题之前都已经讨论过了。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Very	well	,	"	he	said	,
"	非常	出色地	,	"	他	说	,

“很好，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ðæt] [juː; jʊ] [pɪəs] [ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət][ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [nɔːθ]

"	but	it	is	best	that	you	pierce	the	clouds	at	about	forty	-	five	degrees	north
"	但	它	是	最好的	那	你	刺穿	这	云	在	关于	四十	-	五	学位	北

['lætɪtjuːd] .

latitude	.
纬度	.

“但最好是在北纬45度左右的地方穿透云层。”

[ðeəz; ðəz]['əʊʃ(ə)n][ðeə(r)] [ðæt] ['nɪəli] ['sɜːklz] [ðə; ði]['plænɪt][ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['fjuːə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

There's	ocean	there	that	nearly	circles	the	planet	and	there's	fewer	chances	of
有	海洋	那里	那	几乎	界	这	行星	和	有	更少	机会	的

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['maʊntənz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

running	into	mountains	beneath	the	clouds	.
跑步	进入	山脉	下面	这	云	.

那里有几乎环绕地球的海洋，而且在云层下遇到山脉的几率也较小。

[wʌns] [wɪr] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [belt] , [wiːl; wil][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] .

Once	we're	through	the	cloud	belt	,	we'll	have	no	difficulty	.
一次	是	通过	这	云	腰带	,	出色地	有	不	困难	.

一旦穿过云层，就不会有任何问题了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv]

The	clouds	are	three	or	four	miles	above	the	surface	and	there's	plenty	of
这	云	是	三	或者	四	英里	多于	这	表面	和	有	很多	的

[ruːm] [tuː; tə][mə'nuːvə(r)] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

room	to	maneuver	beneath	them	.
房间	到	演习	下面	他们	.

云层距离地面三四英里，云层下方有足够的空间进行机动。

" ['ɑːlən] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [vælvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdiːselə'reɪʃn] [bɪ'keɪm] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli]

"	Arlen	twisted	the	valves	and	the	deceleration	became	uncomfortably
"	阿伦	扭曲	这	阀门	和	这	减速	成为	不舒服地

['vaɪələnt] .

violent	.
暴力	.

“阿伦扭动阀门，减速变得异常剧烈。”

- [fɜːst][trɪp][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['briːðəbl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn]

Renzu's	first	trip	had	determined	the	existence	of	a	breathable	atmosphere	on
-	第一的	旅行	有	决定	这	存在	的	一个	透气的	气氛	在

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['viːnəs] ,

the	surface	of	Venus	,
这	表面	的	金星	,

伦祖的第一次金星之旅确定了金星表面存在可呼吸的大气层。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [klaʊd] [belt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['gæsɪz]['gɪv(ə)n] [ɒf] [baɪ][vi'nju:siən] [vɔl'keinəuz] ,

although	the	cloud	belt	was	filled	with	gases	given	off	by	Venusian	volcanoes	,
虽然	这	云	腰带	曾是	已填	和	气体	给定	离开	经过	金星	火山	,

尽管云带中充满了金星火山释放的气体，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gæsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə][mæn] .

and	many	of	these	gases	were	poisonous	to	man	.
和	许多	的	这些	气体	是	有毒	到	男人	.

其中许多气体对人体有毒。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ʃɪp] [stʊd] [ɒf] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊd] [belt] .

In	a	few	minutes	the	rocket	ship	stood	off	just	above	the	cloud	belt	.
在	一个	很少	分钟	这	火箭	船	站立	离开	只是	多于	这	云	腰带	.

几分钟后，火箭飞船悬停在云层上方。

- [tʃekt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

McFerson	checked	the	landing	mechanism	and	made	his	final	report	to	the
-	已检查	这	降落	机制	和	制成	他的	最终的	报告	到	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

麦克弗森检查了起落架机构，并向机长作了最终报告。

['ɑ:lən] [tʃekt] [ðə; ði]['grævəti] [geɪdʒ] ,
Arlen **checked** **the** **gravity** **gauge** **,**
阿伦 已检查 这 重力 测量 ,

阿伦检查了重力仪，

[wɪtʃ] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][æn; ən]['æltɪmi:tə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][blaɪnd] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
which **now** **would** **be** **used** **as** **an** **altimeter** **during** **the** **blind** **flying** **in** **the**
哪个 现在 会 是 用过的 作为 一个 高度表 期间 这 瞎的 飞行 在 这
[vi'nju:siən] [klaʊdz] .
Venusian **clouds** **.**
金星 云 .

现在，它将被用作在金星云层中进行盲飞时的高度计。

" [əʊ'keɪ] !
" **Okay** **!**
" 好的 !

“好的！

" ['kæptɪn] ['ɑ:lən] [kɔ:ld] .
" **Captain** **Arlen** **called** **.**
" 队长 阿伦 称为 .

“阿伦上尉来电了。”

" [əʊ'keɪ] ! " ['ekəud] - .
" **Okay** **!** **"** **echoed** **McFerson** **.**
" 好的 ! " 回声 - .

“好的！”麦克弗森附和道。

[ðə; ði] ['trævələ] [nəʊzd] ['daʊnwəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz] .
The **Traveler** **nosed** **downward** **into** **the** **rolling** **clouds** **.**
这 游客 鼻子 向下 进入 这 滚动 云 .

旅行者号俯冲入翻滚的云层之中。

[ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [waɪn] [ə'rəʊz][æz; əz][ðə; ði][krɑ:ft] [strʌk] [ðə; ði]['ætəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
A **whistling** **whine** **arose** **as** **the** **craft** **struck** **the** **atoms** **of** **the** **atmosphere** **.**
一个 吹口哨 抱怨 出现 作为 这 工艺 击 这 原子 的 这 气氛 .

飞行器撞击大气层原子时，发出了一声尖锐的啸叫声。

[rɪ'pʌlʃ(ə)n] [dʒets] [set] [ʌp] [ðeə(r)] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] .
Repulsion **jets** **set** **up** **their** **thunder** **and** **the** **landing** **operation** **began** **.**
排斥 喷气式飞机 放 向上 他们的 雷 和 这 降落 手术 开始 .

排斥喷气发动机发出轰鸣声，着陆作业开始了。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['set(ə)ld] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The **ship** **settled** **slowly** **through** **the** **clouds** **.**
这 船 定居 缓慢地 通过 这 云 .

飞船缓缓穿过云层。

[ðə; ði] [mɪst] [kəm'pli:tli] [əb'skjuəd] ['evriθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][krɑ:ft][ænd; ənd] ['ɑ:lən] [flu:] [blaɪnd] ,
The **mist** **completely** **obscured** **everything** **outside** **the** **craft** **and** **Arlen** **flew** **blind** **,**
这 薄雾 完全地 模糊不清 一切 外部 这 工艺 和 阿伦 飞翔 瞎的 ,

浓雾完全遮蔽了飞船外的一切，阿伦只能盲飞。

['trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['mi:tiə(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] [dɪ'vaɪsɪz][tu:; tə] [wɔ:n] [hɪm][ɒv; əv] ['maʊntən] [pi:ks] ,
trusting **his** **meteor** **detection** **devices** **to** **warn** **him** **of** **mountain** **peaks** **,**
信任 他的 流星 检测 设备 到 警告 他 的 山 高峰 ,

他相信自己的流星探测设备能够预警山峰，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪəd] [dɪ'spaɪt] - [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [haɪ] ['reɪndʒɪz][æt; ət]

which	he	feared	despite	Renzu's	assurance	that	there	were	no	high	ranges	at
哪个	他	害怕	尽管	-	保证	那	那里	是	不	高的	范围	在

[ðɪs] ['lætɪtjuːd] .

this	latitude	.
这	纬度	.

尽管仁祖保证说这个纬度没有高山，但他仍然感到担忧。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][krɑːft] [drɒpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪspi] ['kænəpi][tuː; tə] [fləʊt] [sə'riːnli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

At	last	the	craft	dropped	through	the	wispy	canopy	to	float	serenely	over	a
在	最后的	这	工艺	掉落	通过	这	飘渺的	树冠	到	漂浮	平静地	超过	一个

[kɑːm]['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bʌldʒd] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] [flʌd] [taɪd] .

calm	ocean	which	bulged	upward	toward	them	in	the	solar	flood	tide	.
冷静的	海洋	哪个	鼓胀	向上	朝向	他们	在	这	太阳的	洪水	潮	.

最后，飞行器穿过稀疏的顶篷，平静地漂浮在平静的海洋上，海洋随着太阳涨潮向他们涌来。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪm] ['kəʊstlaɪn] .

To	the	northwest	was	a	dim	coastline	.
到	这	西北	曾是	一个	暗淡	海岸线	.

西北方向是一条模糊的海岸线。

[haɪ] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

High	mountains	were	faintly	visible	against	the	horizon	.
高的	山脉	是	淡淡的	可见的	反对	这	地平线	.

远处地平线上隐约可见高耸的山峰。

" ['pɜːfɪkt] ！ " [sed] - .

"	Perfect	!	"	said	Renzu	.
"	完美的	！	"	说	-	.

“完美！”仁祖说道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['kɒntɪnənt] — ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

"	That	is	my	continent	—	our	destination	.
"	那	是	我的	大陆	—	我们的	目的地	.

“那是我的大陆——我们的目的地。”

[seɪl] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Sail	toward	it	.
帆	朝向	它	.

驶向它。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [zuːmd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [sləʊ] [spiːd] [ɒv; əv][faɪv]

"	The	ship	zoomed	toward	the	land	at	the	comparatively	slow	speed	of	five
"	这	船	放大	朝向	这	土地	在	这	比较	慢的	速度	的	五

['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

hundred	miles	an	hour	.
百	英里	一个	小时	.

“这艘船以每小时五百英里的相对较慢的速度向陆地疾驰而去。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌdiː'seləreɪtɪŋ] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

In	a	few	minutes	it	was	decelerating	again	,	with	the	continent	before	them	.
在	一个	很少	分钟	它	曾是	减速	再次	,	和	这	大陆	前	他们	.

几分钟后，车速再次减慢，大陆出现在他们眼前。

[ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] ['klæmbə] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪn] [ðæt] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [siː] .

The	high	mountain	range	clambered	up	from	a	narrow	plain	that	skirted	the	sea	.
这	高的	山	范围	攀爬	向上	从	一个	狭窄的	清楚的	那	裙摆	这	海	.

高耸的山脉从沿海的狭窄平原拔地而起。

[ðɪs] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['sændi] , [ə; eɪ] ['dezət] [weɪst] , [bʌt; bət] - ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

This	plain	was	sandy	,	a	desert	waste	,	but	Renzu	indicated	it	was	the
这	清楚的	曾是	沙	,	一个	沙漠	浪费	,	但	-	表明的	它	曾是	这

[spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

spot	for	the	landing	.
点	为了	这	降落	.

这片平原沙质松软，是一片荒漠，但仁祖表示这里是登陆地点。

['ɑːlən] [brɔːt] [ðə; ði] ['trævələ] [daʊn] ['dʒentli] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [striːm] [ðæt] ['emptid] ['ɪntuː]

Arlen	brought	The	Traveler	down	gently	alongside	a	broad	stream	that	emptied	into
阿伦	带来	这	游客	向下	轻轻地	旁边	一个	广阔	溪流	那	清空	进入

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

阿伦轻轻地把"旅行者"号带到一条宽阔的溪流边，这条溪流最终汇入大海。

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [klɪəd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [dʌm'faʊndɪd]

When	the	dust	of	the	landing	cleared	away	,	he	looked	with	dumbfounded
什么时候	这	灰尘	的	这	降落	已清除	离开	,	他	看起来	和	目瞪口呆

[ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [vi'njuːsiən] [siːn] .

amazement	at	the	Venusian	scene	.
惊愕	在	这	金星	场景	.

着陆时的尘埃散去后，他目瞪口呆地惊叹于眼前的金星景象。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)] ['bærən] [rɒks] [ænd; ənd] [sænd] : [ðeə(r)]

As	far	as	his	eyes	could	see	were	barren	rocks	and	sand	:	there
作为	远的	作为	他的	眼睛	可以	看	是	荒芜	岩石	和	沙	:	那里

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [triːz] ,

were	no	trees	,
是	不	树木	,

他的目光所及之处，尽是光秃秃的岩石和沙地，没有一棵树。

[nəʊ] [grɑːs] , [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] .

no	grass	,	no	signs	of	life	.
不	草	,	不	标志	的	生活	.

没有草，没有生命迹象。

[ðə; ði] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['steraɪl] [æz; əz] [æn; ən] [ˌænti'septɪk] [sə'luːʃ(ə)n] .

The	planet	was	as	sterile	as	an	antiseptic	solution	.
这	行星	曾是	作为	无菌	作为	一个	防腐剂	解决方案	.

这颗星球像消毒液一样无菌。

['iːv(ə)n] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [mɔsɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

Even	seaweed	and	mosses	were	missing	from	the	seashore	.
甚至	海藻	和	苔藓	是	丢失的	从	这	海滨	.

就连海滩上的海藻和苔藓都消失了。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , - , " ['ɑːlən] [sed] ,

"	Maybe	you	know	what	you're	doing	,	Renzu	,	"	Arlen	said	,
"	或许	你	知道	什么	你是	正在做	,	-	,	"	阿伦	说	,

"也许你知道自己在做什么，伦祖，"阿伦说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [juːv] [daɪ'rɛktɪd] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

"	but	it	looks	to	me	as	if	you've	directed	us	to	the	edge	of	a
"	但	它	看起来	到	我	作为	如果	你已经	指导	我们	到	这	边缘	的	一个

['dezət] . "

desert	.	"
沙漠	.	"

"但依我看，你好像把我们带到了沙漠边缘。"

" - [teɪnt] [nəʊ] [smɔːl] ['dezət] , ['aɪðə(r)] , " [tʃaɪmd] - .
" ' Tain't no small desert , either , " chimed McFerson .
" - 污点 不 小的 沙漠 , 任何一个 , " 齐声说道 - .

"那可不是一片小沙漠,"麦克弗森插嘴道。

" [maɪ] [dɪə(r)] ['ɑːlən] , " - [rɪ'plaɪd] , ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪrɪteɪtɪŋ]
" My dear Arlen , " Renzu replied , cracking his lips in another of his irritating
" 我的 亲爱的 阿伦 , " - 回复 , 裂纹 他的 嘴唇 在 其他 的 他的 令人恼火的
[smaɪlz] ,
smiles ,
微笑 ,

"我亲爱的阿伦,"伦祖回答道，嘴角又露出了他那令人讨厌的笑容。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['fɜːtaɪl] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['plænɪt] .
" this is one of the most fertile spots on the entire planet .
" 这 是 一 的 这 最多 沃 地点 在 这 全部的 行星 .

"这是地球上最肥沃的土地之一。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , ['viːnəs] [ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
You must remember , Venus is much different from the earth .
你 必须 记住 , 金星 是 很多 不同的 从 这 地球 .

你必须记住，金星与地球截然不同。

" [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɔːl] [hændz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - ,
" Immediately after the landing all hands , including Renzu ,
" 立即地 后 这 降落 全部 双手 , 包括 - ,

"着陆后，包括仁祖在内的所有人员立即……"

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ruː'tiːn] ['djuːtiz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
were busy with the routine duties that the expedition required .
是 忙碌的 和 这 常规 职责 那 这 远征 必需的 .

忙于执行探险队所需的日常任务。

[giːl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['sɪmp(ə)l] [tɑːsks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌn'pækɪŋ] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə]
Gheal was given simple tasks , such as unpacking boxes of equipment to
吉尔 曾是 给定 简单的 任务 , 这样的 作为 拆包 盒子 的 设备 到
[biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
be used by the expedition ,
是 用过的 经过 这 远征 ,

盖尔被分配了一些简单的任务，例如拆开探险队要使用的装备箱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vi'nju:siən] [siːmd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [pri'ɒkjupaɪd] ['mænə(r)] .
but the Venusian seemed to attend to these in a preoccupied manner .
但 这 金星 似乎 到 出席 到 这些 在 一个 心事重重 方式 .

但这位金星人似乎心不在焉地关注着这些事情。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪz] , ['friːkwəntli] ['wɪmpərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [dɒg] ,
He worked in sort of a daze , frequently whimpering like a sick dog ,
他 工作 在 种类 的 一个 发呆 , 频繁地 呜咽 喜欢 一个 生病的 狗 ,

他工作时神情恍惚，经常像生病的狗一样呜咽。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɒbjələ(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːthəʊl]
and turning his globular eyes from time to time out of the porthole
和 转弯 他的 球形 眼睛 从 时间 到 时间 出去 的 这 舷窗
[æt; ət] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['plænɪt] .
at the landscape of his native planet .
在 这 景观 的 他的 本国的 行星 .

他时不时地将圆圆的眼睛从舷窗向外望去，欣赏着他故乡星球的景色。

" [hiːz] ['həʊmsɪk] , " - [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['ɑːlən] .
" He's homesick , " McFerson suggested to Arlen .
" 他是 想家 , " - 建议 到 阿伦 .

"他想家了,"麦克弗森对阿伦说。

" [bʌt; bət] [lʊk] !
" But look !
" 但 看 !

但是你看！

[wʌts] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ?
What's he got in his hand ?
是什么 他 得到 在 他的 手 ?

他手里拿的是什么？

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɑː(r)] [ɒv; əv] ['met(ə)l] .
" It was a long white bar of metal .
" 它 曾是 一个 长的 白色的 酒吧 的 金属 .

“那是一根长长的白色金属条。”

['ɑːlən] ['kwɪkli] [siːzd] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Arlen quickly seized the bar and examined it .
阿伦 迅速地 查获 这 酒吧 和 检查 它 .

阿伦迅速抓住吧台，仔细查看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pjʊə(r)] ['sɪlvə(r)] .
It was pure silver .
它 曾是 纯的 银 .

它是纯银的。

[giːl] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'pækɪŋ] [ə; eɪ] [bɒks] [kræmd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ə'sɔːtɪd] [leŋθs]
Gheal had been unpacking a box crammed with silver bars of assorted lengths
吉尔 有 到过 拆包 一个 盒子 拥挤 和 银 酒吧 的 各种各样的 长度
[ænd; ənd] ['θɪknəs] ,
and thicknesses ,
和 厚度 ,

吉尔正在拆一个装满各种长度和粗细银条的盒子。

['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['waɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [rɒdz] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd]
ranging from the size of small wire up to rods half an inch thick and
范围 从 这 尺寸 的 小的 金属丝 向上 到 杆 一半 一个 英寸 厚的 和
[ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
a foot or more in length .
一个 脚 或者 更多的 在 长度 .

尺寸从细小的金属丝到直径半英寸、长度一英尺或更长的金属棒不等。

[ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['sɪlvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['viːnəs] .
A fortune in silver had been transported to Venus .
一个 财富 在 银 有 到过 运输 到 金星 .

一批数量巨大的白银被运往了金星。

" [wel] , [ðæts] - ['bɪznəs] , [nɒt] [maɪn] , " ['ɑːlən] [dɪ'saɪdɪd] .
" Well , that's Renzu's business , not mine , " Arlen decided .
" 出色地 , 那就是 - 商业 , 不是 矿 , " 阿伦 决定 .

“嗯，那是伦祖的事，与我无关。”阿伦决定道。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .
He returned to his duties .
他 返回 到 他的 职责 .

他返回工作岗位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] : [ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [riː'tʃɑːdʒd] , [prɪ'pærət(ə)ri]
There was much to do : the engines had to be recharged , preparatory
那里 曾是 很多 到 做 : 这 发动机 有 到 是 已充电 , 预备
[tuː; tə] [ə; eɪ] [kwɪk] ['teɪkɒf] ,
to a quick takeoff ,
到 一个 快的 起飞 ,

有很多事情要做：发动机必须重新充气，为快速起飞做准备。

[ʃʊd; ʃəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'raɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['plænɪt] [ʌn'tenəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːθˌmæn] .

should	**conditions**	**arise**	**to**	**make**	**the**	**planet**	**untenable**	**for**	**earthmen**	**.**
应该	状况	出现	到	制作	这	行星	站不住脚的	为了	地球人	.

如果出现使地球不再适合人类居住的情况。

[tests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [rɪ'viːld] ['ʌtə(r)] [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] .

Tests	**of**	**the**	**soil**	**revealed**	**utter**	**sterility**	**of**	**all**	**forms**	**of**	**life**	**.**
测试	的	这	土壤	揭晓	说出	无菌	的	全部	表格	的	生活	.

土壤检测结果显示，土壤中完全没有生命形式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bæflɪŋ] .

It	**was**	**baffling**	**.**
它	曾是	莫名其妙	.

真是令人费解。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [bæk'tɪəriə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

Some	**sort**	**of**	**bacteria**	**should**	**have**	**been**	**in**	**the**	**soil**	**,**
一些	种类	的	细菌	应该	有	到过	在	这	土壤	,

土壤中应该存在某种细菌。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dezət] .

even	**though**	**the**	**place**	**was**	**only**	**a**	**desert**	**.**
甚至	尽管	这	地方	曾是	仅有的	一个	沙漠	.

尽管那里只是一片沙漠。

['ɑːlən] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ɑːmz] [tʃest] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [smɔːl] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [ə'tɒmɪk] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)]

Arlen	**opened**	**the**	**arms**	**chest**	**and**	**issued**	**small**	**but**	**powerful**	**atomic**	**disintegrators**
阿伦	打开	这	武器	胸部	和	发布	小的	但	强大的	原子	分解器

[tuː; tə] - , - [ænd; ənd] [hɪm'self] .

to	**McFerson**	**,**	**Renzu**	**and**	**himself**	**.**
到	-	,	-	和	他自己	.

阿伦打开武器箱，给麦克弗森、伦祖和他自己发放了小型但威力强大的原子分解器。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [giːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepənz] ,

He	**did**	**not**	**give**	**Gheal**	**one**	**of**	**the**	**weapons**	**,**
他	做过	不是	给	吉尔	一	的	这	武器	,

他没有把武器交给吉尔。

[fɔː(r); fə(r)] [giːl] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [skɪl] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**Gheal**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**have**	**the**	**skill**	**necessary**	**to**	**operate**	**it**	**.**
为了	吉尔	做过	不是	出现	到	有	这	技能	必要的	到	操作	它	.

因为吉尔似乎不具备操作它所需的技能。

[hɪz; ɪz] [ʌn'kæni] ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒbviəs] .

His	**uncanny**	**ignorance**	**was**	**so**	**obvious**	**.**
他的	不可思议	无知	曾是	所以	明显的	.

他那不可思议的无知简直昭然若揭。

[ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmp(ə)l] [mæg'netɪk] ['mekənɪzəmz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kə'læpsɪŋ] ['ætəmz]

The	**disintegrators**	**were**	**simple**	**magnetic**	**mechanisms**	**capable**	**of**	**collapsing**	**atoms**
这	分解器	是	简单的	磁的	机制	有能力的	的	崩溃	原子

[ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [fɔːs] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ɪn] [ə; eɪ] [daɪ'rektɪd] [striːm]

of	**atmosphere**	**and**	**sending**	**the**	**resultant**	**force**	**of**	**energy**	**in**	**a**	**directed**	**stream**
的	气氛	和	发送	这	结果	力量	的	活力	在	一个	指导	溪流

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] .

toward	**a**	**target**	**.**
朝向	一个	目标	.

这些分解器是简单的磁力装置，能够使大气中的原子坍缩，并将由此产生的能量以定向流的形式发送到目标上。

['faɪə(r)][frɒm; frəm] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [kʊd; kəd] [melt] [lɑːdʒ] [rɒks] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Fire	**from**	**disintegrators**	**could**	**melt**	**large**	**rocks**	**almost**	**instantly**	**and**	**it**
火	从	分解器	可以	熔化	大的	岩石	几乎	即刻	和	它

[kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][mæn] .

could	**destroy**	**any**	**living**	**creature**	**known**	**to**	**man**	**.**
可以	破坏	任何	活的	生物	已知	到	男人	.

分解器喷出的火焰几乎可以瞬间融化巨大的岩石，并且可以摧毁人类已知的任何生物。

- [stræpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]['ɑːlən] .

Renzu	**strapped**	**his**	**weapon**	**at**	**his**	**side**	**and**	**turned**	**to**	**Arlen**	**.**
-	绑带	他的	武器	在	他的	边	和	转向	到	阿伦	.

伦祖将武器系在腰间，转身看向阿伦。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ˌaʊt'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [giːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I'm**	**going**	**outside**	**for**	**a**	**walk**	**with**	**Gheal**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我是	去	外部	为了	一个	走	和	吉尔	,	"	他	说	.

“我要和吉尔一起出去散步，”他说。

" [giːl] [siːm] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

"	**Gheal**	**seems**	**nervous**	**and**	**uneasy**	**.**
"	吉尔	似乎	紧张的	和	不安	.

盖尔看起来很紧张不安。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

Perhaps	**his**	**actions**	**are**	**due**	**to**	**his**	**return**	**to**	**his**	**native**	**land**	**.**
也许	他的	行动	是	到期的	到	他的	返回	到	他的	本国的	土地	.

或许他的行为是因为他回到了故土。

[ə; eɪ] [wɔːk] [maɪt] [meɪk] [hɪm] ['hæpɪə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] .

A	**walk**	**might**	**make**	**him**	**happier**	**,**	**in**	**his**	**own**	**peculiar**	**way**	**.**
一个	走	可能	制作	他	更快乐	,	在	他的	自己的	奇特	方式	.

散步或许能让他以他特有的方式感到更快乐。

" ['ɑːlən] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - .

"	**Arlen**	**nodded**	**and**	**went**	**back**	**to**	**the**	**control**	**room**	**to**	**talk**	**to**	**McFerson**	**.**
"	阿伦	点头	和	去	后退	到	这	控制	房间	到	讲话	到	-	.

阿伦点点头，回到控制室和麦克弗森谈话。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːthəʊl] .

He	**found**	**the**	**engineer**	**looking**	**out**	**of**	**a**	**porthole**	**.**
他	成立	这	工程师	寻找	出去	的	一个	舷窗	.

他发现工程师正从舷窗向外张望。

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

" - [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['pɔːthəʊl] .

"	**McFerson**	**said**	**,**	**pointing**	**out**	**the**	**porthole**	**.**
"	-	说	,	指向	出去	这	舷窗	.

麦克弗森指着舷窗说道。

[trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['kærɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][rɒdz] , [wɜː(r); wə(r)]

Trudging	**along**	**the**	**beach**	**,**	**carrying**	**the**	**case**	**containing**	**the**	**silver**	**rods**	**,**	**were**
艰难跋涉	沿着	这	海滩	,	携带	这	案件	包含	这	银	杆	,	是

- [ænd; ənd] [giːl] .

Renzu	**and**	**Gheal**	**.**
-	和	吉尔	.

伦祖和吉尔提着装有银棒的箱子，沿着海滩艰难地走着。

[ðə; ði] [vi'nju:siən] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] ['fɔ:ltəd] ,

The	Venusian	was	walking	with	difficulty	,	but	as	he	faltered	,
这	金星	曾是	步行	和	困难	,	但	作为	他	犹豫不决	,

金星人行走困难，但他步履蹒跚时，

- [wʊd] [kɪk] [hɪm] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] [ænd; ənd] [fɔ:s] [hɪm] [ɒn] .

Renzu	would	kick	him	unmercifully	and	force	him	on	.
-	会	踢	他	无情地	和	力量	他	在	.

仁祖会毫不留情地踢他，强迫他继续前进。

" [ðə; ði] ['dev(ə)l] !

"	The	devil	!
"	这	魔鬼	!

“魔鬼！

" ['kæptɪn] ['ɑ:lən] [sed] .

"	Captain	Arlen	said	.
"	队长	阿伦	说	.

阿伦上尉说道。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [deə(r)] [bi:t] [gi:l] [wen] [hi:; hi] [nəʊz] [aɪm] ['wɒtʃɪŋ] .

"	He	doesn't	dare	beat	Gheal	when	he	knows	I'm	watching	.
"	他	不	敢	打	吉尔	什么时候	他	知道	我是	观看	.

“他知道我在看着，所以不敢打败吉尔。”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	McFerson	shook	his	head	.
"	-	摇晃	他的	头	.

麦克弗森摇了摇头。

" ['meɪbi] [hi:z] [raɪt] , ['tri:tɪŋ] [gi:l] [ðæt] [wei] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Maybe	he's	right	,	treating	Gheal	that	way	,	"	he	said	.
"	或许	他是	正确的	,	治疗	吉尔	那	方式	,	"	他	说	.

“也许他是对的，那样对待吉尔是不对的，”他说。

" ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , - [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd] [hi:; hi] [nəʊz] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [gi:l] [ðæn; ðən] [wi:; wi]

"	After	all	,	Renzu	is	a	scientist	and	he	knows	more	about	Gheal	than	we
"	后	全部	,	-	是	一个	科学家	和	他	知道	更多的	关于	吉尔	比	我们

[du:; də] .

do	.
做	.

“毕竟，伦祖是一位科学家，他对吉尔的了解比我们多得多。”

['meɪbi] [hi:z] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['bi:tɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['tri:tmənt] [gi:l] [ˌʌndə'stændz] .

Maybe	he's	right	in	saying	beating	is	the	only	treatment	Gheal	understands	.
或许	他是	正确的	在	说	殴打	是	这	仅有的	治疗	吉尔	明白	.

也许他说得对，殴打是吉尔唯一能理解的治疗方法。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai] [trʌst] [gi:l] .

Besides	,	I	don't	know	if	I	trust	Gheal	.
除了	,	我	不	知道	如果	我	相信	吉尔	.

此外，我不知道我是否信任吉尔。

[sɪns] [wɪv] ['lændɪd] [hi:z] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

Since	we've	landed	he's	acted	like	a	tiger	in	a	cage	.
自从	我们已经	登陆	他是	行动	喜欢	一个	老虎	在	一个	笼	.

自从我们降落以来，他就一直像笼中老虎一样躁动不安。

- [ə; eɪ][vi'nju:siən][ænd; ənd] [vi'nju:siən] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['mə:də]

Gheal's	**a**	**Venusian**	**and**	**Venusians**	**are**	**supposed**	**to**	**have**	**murdered**
-	一个	金星	和	金星人	是	据称	到	有	被谋杀

- ['pɑ:tnə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][fɜ:st][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "

Renzu's	**partner**	**on**	**the**	**first**	**expedition**	**.**	**"**
-	伙伴	在	这	第一的	远征	.	"

吉尔是金星人，而金星人据说在第一次探险中谋杀了伦祖的同伴。

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [wɜ:st] ['kri:tʃə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] — [ɪk'sept] [mæn] , [pə'hæps] — ['dʌznt] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n] .

"	**But**	**even**	**the**	**worst**	**creature**	**on**	**earth**	**—**	**except**	**man**	**,**	**perhaps**	**—**	**doesn't**	**kill**	**without**	**a**	**reason**	**.**
"	但	甚至	这	最差	生物	在	地球	—	除了	男人	,	也许	—	不	杀	没有	一个	原因	.

“但即使是地球上最邪恶的生物——也许除了人类之外——也不会无缘无故地杀戮。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][mæn] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] , [wen] [ə'pærəntli] [hi:; hi]['hæznt] .

And	**even**	**man**	**sometimes**	**has**	**a**	**reason**	**,**	**when**	**apparently**	**he**	**hasn't**	**.**
和	甚至	男人	有时	有	一个	原因	,	什么时候	显然	他	还没有	.

即使是人，有时也会有理由，即使表面上看起来没有。

" ['dɑ:knəs] [dɪ'sendɪd] ['ræpɪdli][ɒn]['vi:nəs][ænd; ənd] - [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] .

"	**Darkness**	**descended**	**rapidly**	**on**	**Venus**	**and**	**Renzu**	**did**	**not**	**return**	**.**
"	黑暗	下降	快速	在	金星	和	-	做过	不是	返回	.

“黑暗迅速降临金星，仁祖再也没有回来。”

[ðə; ðɪ] [tu:] ['speismæn, -mən][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə][stænd] [gɑ:d] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪn] .

The	**two**	**spacemen**	**decided**	**it**	**was**	**unnecessary**	**to**	**stand**	**guard**	**and**	**turned**	**in**	**.**
这	二	太空人	决定	它	曾是	不必要	到	站立	警卫	和	转向	在	.

两名宇航员认为没有必要站岗，于是返回基地。

- [nju:] [haʊ] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ðɪ] [speɪs] [lɒks] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['entə(r)] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .

Renzu	**knew**	**how**	**to**	**operate**	**the**	**space**	**locks**	**from**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**ship**	**and**	**could**	**enter**	**when**	**he**	**returned**	**.**
-	知道	如何	到	操作	这	空间	锁	从	这	外部	的	这	船	和	可以	进入	什么时候	他	返回	.

伦祖知道如何从飞船外部操作空间锁，所以他回来后可以进入。

[gi:l] , [hu:z] ['klʌmzi] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ʌn'wildli] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [gʌn] ,

Gheal	**,**	**whose**	**clumsy**	**fingers**	**were**	**too**	**unwieldly**	**even**	**to**	**operate**	**a**	**disintegrator**	**gun**	**,**
吉尔	,	谁	笨拙	手指	是	也	笨拙地	甚至	到	操作	一个	粉碎机	枪	,

吉尔的手指笨拙得甚至连分解枪都操作不了。

[wʊd] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ðɪ] [lɒks] , [nɔ:(r)] [wʊd] ['eni] ['kri:tʃə(r)] [laɪk][hɪm] .

would	**not**	**be**	**able**	**to**	**operate**	**the**	**locks**	**,**	**nor**	**would**	**any**	**creature**	**like**	**him**	**.**
会	不是	是	有能力的	到	操作	这	锁	,	也不	会	任何	生物	喜欢	他	.

它既无法操作这些锁，任何像它一样的生物也无法操作。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑ:k] [wen] ['ɑ:lən] [ə'weɪkənd] .

It	**was**	**still**	**dark**	**when**	**Arlen**	**awakened**	**.**
它	曾是	仍然	黑暗的	什么时候	阿伦	觉醒	.

阿伦醒来时天还黑着。

[ðə; ði] [lɒŋ] , [ˌfɪfˈtiːn] - [ˈaʊə(r)][viˈnjuːsiən] [naɪt] [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] [ænd; ənd] [stɪl] - [hæd; həd]

The	long	,	fifteen	-	hour	Venusian	night	was	completed	and	still	Renzu	had
这	长的	,	十五	-	小时	金星	夜晚	曾是	完全的	和	仍然	-	有

[nɒt] [rɪˈtɜːnd] .

not	returned	.
不是	返回	.

漫长的十五个小时的金星之夜过去了，仁祖仍然没有回来。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈweɪkənd] - .

The	captain	awakened	McFerson	.
这	队长	觉醒	-	.

船长叫醒了麦克弗森。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][ə; eɪ] [laɪt] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][dɪd][ˈmaɪnə(r)] [tʃɔː(r)z] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt]

They	ate	a	light	breakfast	and	did	minor	chores	on	the	ship	until	daylight
他们	吃	一个	光	早餐	和	做过	次要的	家务	在	这	船	直到	日光

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .

suddenly	lighted	the	landscape	.
突然	照明	这	景观	.

他们吃了顿简单的早餐，在船上做了些零碎的杂事，直到天突然亮了，照亮了大地。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

"	Do	you	suppose	we	ought	to	look	for	them	?
"	做	你	认为	我们	应该	到	看	为了	他们	?

你认为我们应该去找他们吗?

[ˈmeɪbi] [giːl] [went] [ˈheɪwaɪə(r)] .

Maybe	Gheal	went	haywire	.
或许	吉尔	去	失控	.

或许吉尔精神失常了。

[ˈmeɪbi] [ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] .

Maybe	something's	happened	.
或许	某样东西	发生	.

或许发生了什么事。

" [ˈɑːlən] [kənˈsɪdəd] .

"	Arlen	considered	.
"	阿伦	经过考虑的	.

阿伦沉思片刻。

- [wɒz; wəz] [ɑːmd] , [waɪl] [giːl] [wɒz; wəz][nɒt] .

Renzu	was	armed	,	while	Gheal	was	not	.
-	曾是	武装	,	尽管	吉尔	曾是	不是	.

伦祖有武器，而吉尔没有。

- [kleɪmd] [kəmˈpliːt] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][viˈnjuːsiən] ,

Renzu	claimed	complete	mastery	over	the	Venusian	,
-	声称	完全的	精通	超过	这	金星	,

伦祖声称完全掌控了金星人，

[jet] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [gɪv] [giːl] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hænd] .

yet	something	might	have	happened	to	give	Gheal	the	upper	hand	.
然而	某物	可能	有	发生	到	给	吉尔	这	上	手	.

然而，或许发生了什么事让吉尔占了上风。

[nɒt] [ðæt] - [ˈdɪd(ə)nt] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Not	that	Renzu	didn't	deserve	it	.
不是	那	-	没有	应得	它	.

并非说仁祖不配。

" [aɪl] [gəʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] , " ['ɑːlən] [sed] .
" I'll go outside and look around , " Arlen said .
" 患病的 去 外部 和 看 大约 , " 阿伦 说 .

“我出去看看，”阿伦说。

['ɑːlən] [stept] [θruː] [ðə; ði] [lɒks] .
Arlen stepped through the locks .
阿伦 步 通过 这 锁 .

阿伦穿过了锁。

[ðə; ði] [wɔːm] [viˈnjuːsiən][eə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] .
The warm Venusian air was invigorating .
这 温暖的 金星 空气 曾是 令人精神振奋 .

金星温暖的空气令人精神焕发。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
He took a deep breath .
他 采取 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

[ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [tɜːn] .
A shuffling sound behind him caused the captain to turn .
一个 洗牌 声音 在后面 他 导致 这 队长 到 转动 .

身后传来窸窣声，船长转过身去。

[ðeə(r)] , ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , ['fʊli] ['neɪkɪd] ,
There , rounding the end of the ship was a creature , fully naked ,
那里 , 四舍五入 这 结尾 的 这 船 曾是 一个 生物 , 完全 裸 ,

只见船尾有一个生物，全身赤裸。

['steərɪŋ][æt; ət][hɪm] [wɪð] [glænd] - [laɪk] [aɪz] [ænd; ənd]['beərɪŋ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [snɑːl] .
staring at him with gland - like eyes and baring his teeth in a vicious snarl .
凝视 在 他 和 腺 - 喜欢 眼睛 和 禁止 他的 牙齿 在 一个 恶毒 咆哮 .

它用腺体般的眼睛盯着他，龇牙咧嘴地发出凶狠的咆哮。

" [giːl] !
" Gheal !
" 吉尔 !

“治愈！

" ['ɑːlən] [kraɪd] .
" Arlen cried .
" 阿伦 哭 .

阿伦哭了。

" [giːl] !
" Gheal !
" 吉尔 !

“治愈！

[wɛrz] - ?
Where's Renzu ?
在哪里? - ?

伦祖在哪里?

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .
" The creature did not reply .
" 这 生物 做过 不是 回复 .

“那生物没有回答。”

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [kraʊtʃ] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['menəsɪŋli]
Instead , it advanced slowly with a shuffling crouch , stretching his arms menacingly
反而 , 它 先进的 缓慢地 和 一个 洗牌 蹲伏 , 伸展 他的 武器 威胁地
[tə'wɔːd] ['ɑːlən] .
toward Arlen .
朝向 阿伦 .

相反，它迈着蹒跚的步伐，缓慢地向前移动，并威胁性地向阿伦伸出双臂。

['ɑːrlənz] [hænd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] .
Arlen's hand went to his disintegrator .
阿伦的 手 去 到 他的 粉碎机 .

阿伦的手伸向了他的分解器。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [rɪ'zembld] [giːl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ækt] [laɪk] [giːl] .
The creature resembled Gheal , but it did not act like Gheal .
这 生物 类似 吉尔 , 但 它 做过 不是 行为 喜欢 吉尔 .

这个生物外形酷似吉尔，但它的行为方式却不像吉尔。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪz] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə'gen] .
The captain's eyes swept over the animal again .
这 船长的 眼睛 扫荡 超过 这 动物 再次 .

船长的目光再次扫过那只动物。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [giːl] .
No , it wasn't Gheal .
不 , 它 不是 吉尔 .

不，那不是吉尔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfərənsɪz] .
There were differences .
那里 是 差异 .

存在分歧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] - [reɪs] .
It was another of Gheal's race .
它 曾是 其他 的 - 种族 .

这是吉尔的另一场比赛。

['ɑːlən] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
Arlen hesitated to kill the creature .
阿伦 犹豫了一下 到 杀 这 生物 .

阿伦犹豫着要不要杀死这个怪物。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] [wʊd]
If there were a tribe of the creatures in the vicinity , such an act would
如果 那里 是 一个 部落 的 这 生物 在 这 附近 , 这样的 一个 行为 会
[ə'raʊz] ['enməti] .
arouse enmity .
引起 敌意 .

如果附近有这种生物的部落，这种行为会激起它们的敌意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪ]
It would lead to complications that would endanger Renzu , who was away
它 会 带领 到 并发症 那 会 危害 - , WHO 曾是 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .
from the ship .
从 这 船 .

这将导致一系列并发症，危及当时不在船上的仁祖。

[jet] , ['ɑːlən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wɒt] [ri'ækʃn] [wʊd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['sleɪɪŋ] .
Yet , Arlen could not be sure what reaction would follow a slaying .
然而 , 阿伦 可以 不是 是 当然 什么 反应 会 跟随 一个 杀戮 .

然而，阿伦无法确定杀人事件发生后会引起怎样的反应。

- [hæd; həd] [sed] [ðæt] [vi'nju:siən] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'moʊʃnz] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [mæn][hæz; həz]

Renzu	had	said	that	Venusians	had	no	emotions	,	in	the	sense	that	man	has
-	有	说	那	金星人	有	不	情绪	,	在	这	感觉	那	男人	有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

伦祖曾说过，金星人没有人类所拥有的那种情感。

[bʌt; bət] [gi:l] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] [bi:n] [nɒ'stældʒɪk][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

But	Gheal	certainly	had	been	nostalgic	on	the	day	before	.
但	吉尔	当然	有	到过	怀旧的	在	这	天	前	.

但吉尔前一天确实有些怀旧。

[ðæt] [æt; ət] [li:st] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mən] [sens] .

That	at	least	was	understandable	in	a	human	sense	.
那	在	至少	曾是	可以理解	在	一个	人类	感觉	.

至少从人性的角度来看，这是可以理解的。

['ɑ:lən] ['levəl] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

Arlen	leveled	his	pistol	.
阿伦	平整	他的	手枪	.

阿伦举起了手枪。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] .

Suddenly	another	figure	appeared	.
突然	其他	数字	出现	.

突然，又出现了一个人影。

[ə; eɪ] [ləʊ] - [vɔɪst] [waɪn] ['saʊndɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd]['fɪgə(r)] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] .

A	low	-	voiced	whine	sounded	as	the	second	figure	darted	forward	.
一个	低的	-	配音	抱怨	听起来	作为	这	第二	数字	飞镖	向前	.

第二个身影向前猛冲时，传来一声低沉的呜咽声。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] [gi:l] .

It	was	the	real	Gheal	.
它	曾是	这	真实的	吉尔	.

那才是真正的吉尔。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['weərɪŋ] - ['traʊzəz] .

He	was	still	wearing	Renzu's	trousers	.
他	曾是	仍然	穿着	-	裤子	.

他身上还穿着仁祖的裤子。

[ðə; ði][fɜ:st] [vi'nju:siən] [tɜ:nd] .

The	first	Venusian	turned	.
这	第一的	金星	转向	.

第一个金星人转身了。

[hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['stju:pɪdli] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] [tə'wɔ:d] ['ɑ:lən] ,

He	hesitated	stupidly	,	undecided	whether	to	continue	his	charge	toward	Arlen	,
他	犹豫了一下	愚蠢地	,	未决定	无论	到	继续	他的	收费	朝向	阿伦	,

他愚蠢地犹豫了片刻，不知是否该继续向阿伦冲锋。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][fəʊ] [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

or	to	meet	the	foe	who	came	from	behind	.
或者	到	见面	这	敌人	WHO	来了	从	在后面	.

或者迎击从背后偷袭的敌人。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [bi:st] [ə'pærəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ɑ:lən] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['temptɪŋ] .

Finally	,	the	beast	apparently	decided	that	Arlen	was	the	most	tempting	.
最后	,	这	兽	显然	决定	那	阿伦	曾是	这	最多	诱人的	.

最后，这头野兽显然认为阿伦是最诱人的。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

The	animal	sprang	at	the	captain	.
这	动物	弹簧	在	这	队长	.

动物扑向了船长。

['ɑ:lən] [held] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [tu:; tə]['faɪə(r)] ,

Arlen	held	his	gun	ready	to	fire	,
阿伦	握住	他的	枪	准备好	到	火	,

阿伦举枪瞄准射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vi'nju:siən] [hæd; həd]['æktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ðæt] [bi'lai] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [ə'pɪərəns]

but	the	Venusian	had	acted	with	a	swiftness	that	belied	his	clumsy	appearance
但	这	金星	有	行动	和	一个	速度	那	谎言	他的	笨拙	外貌

.

:

.

但这位金星人行动迅速，与他笨拙的外表截然相反。

[bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:lən] [kʊd; kəd]['faɪə(r)] , [ə; eɪ] ['hevi] , ['rʌbəri] [ɑ:m] [kræʃt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [skʌl] .

Before	Arlen	could	fire	,	a	heavy	,	rubbery	arm	crashed	down	on	his	skull	.
前	阿伦	可以	火	,	一个	重的	,	橡胶状的	手臂	崩溃了	向下	在	他的	颅骨	.

阿伦还没来得及开枪，一条沉重的橡胶手臂就重重地砸在了他的头上。

[ə; eɪ]['mi:tiə(r)] ['ʃaʊə(r)] [si:md] [tu:; tə] [flæʃ] [θru:] ['ɑ:rlənz] [breɪn] ,

A	meteor	shower	seemed	to	flash	through	Arlen's	brain	,
一个	流星	淋浴	似乎	到	闪光	通过	阿伦的	脑	,

仿佛有一场流星雨划过阿伦的大脑，

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑ:knəs] [kləʊzd] [ɪn] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [hi:; hi] ['tʌmbld] [tu:; tə][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] .

and	then	darkness	closed	in	about	him	as	he	tumbled	to	the	sandy	beach	.
和	然后	黑暗	关闭	在	关于	他	作为	他	翻滚	到	这	沙	海滩	.

然后，黑暗笼罩了他，他跌倒在沙滩上。

['ɑ:lən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Arlen	opened	his	eyes	.
阿伦	打开	他的	眼睛	.

阿伦睁开了眼睛。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd][leɪn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	no	way	of	telling	how	long	he	had	lain	on	the	ground	.
他	有	不	方式	的	讲述	如何	长的	他	有	莱恩	在	这	地面	.

他根本无法判断自己在地上躺了多久。

[ɒn] ['vi:nəs] [wʌn]['nevə(r)] [si:z] [ðə; ði] [sʌn] ; ['deɪlaɪt] [ə'pɪəz] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [feɪdz] ,

On	Venus	one	never	sees	the	sun	;	daylight	appears	and	daylight	fades	,
在	金星	一	绝不	看到	这	太阳	;	日光	出现	和	日光	淡出	,

在金星上，人们永远看不到太阳；白昼时而出现，时而消失。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	there	is	no	way	of	telling	the	time	of	day	from	the	position	of
但	那里	是	不	方式	的	讲述	这	时间	的	天	从	这	位置	的

[ðə; ði][sʌn] [ˌəʊvə'hed] .

the	sun	overhead	.
这	太阳	开销	.

但是，无法通过太阳的位置来判断一天中的时间。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [hed] [eɪkt] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

The	captain's	head	ached	as	he	lifted	himself	from	the	ground	.
这	船长的	头	疼痛	作为	他	抬起	他自己	从	这	地面	.

船长起身时，头痛欲裂。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [heɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

He	shook	his	head	to	clear	away	the	haze	and	he	stretched	his	arms
他	摇晃	他的	头	到	清除	离开	这	阴霾	和	他	拉伸	他的	武器

[tuː; tə][raɪz] .

to	rise	.
到	上升	.

他摇了摇头，驱散脑海中的迷雾，然后伸了个懒腰站了起来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['leðəri] [ænd; ənd][kəʊld] .

His	fingers	struck	something	leathery	and	cold	.
他的	手指	击	某物	皮革状的	和	寒冷的	.

他的手指碰到了某种皮革般冰冷的东西。

[ðeə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [leɪ] [ðə; ði][viˈnjuːsiən]['mɒnstə(r)] [huː] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm] .

There	at	his	side	lay	the	Venusian	monster	who	had	attacked	him	.
那里	在	他的	边	躺	这	金星	怪物	WHO	有	遭到攻击	他	.

袭击他的金星怪物就躺在他身边。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['nɔːziə] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] ['hɒrəbli]

A	wave	of	nausea	swept	over	him	as	he	saw	the	lifeless	body	horribly
一个	海浪	的	恶心	扫荡	超过	他	作为	他	锯	这	无生命	身体	糟糕透了

['mjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd] [tɔːn] .

mutilated	and	torn	.
残缺	和	撕裂	.

看到那具毫无生气的尸体惨遭肢解，他感到一阵恶心。

[ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

The	sandy	soil	of	the	beach	was	torn	with	the	struggle	that	had	taken	place
这	沙	土壤	的	这	海滩	曾是	撕裂	和	这	斗争	那	有	已采取	地方

.

:

.

海滩上的沙质土壤被曾经发生的搏斗撕裂了。

['ɑːlən] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] [æt; ət][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ded] [viˈnjuːsiən] .

Arlen	forgot	his	aching	head	at	he	examined	the	dead	Venusian	.
阿伦	忘了	他的	疼痛	头	在	他	检查	这	死的	金星	.

阿伦在检查死去的金星人时，忘记了头痛。

[hɪz; ɪz][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)][hæd; həd][nɒt][sleɪn][ðə; ði][viˈnjuːsiən] ; ['klɪəli] [giːl] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][dʒɒb]

His	disintegrator	had	not	slain	the	Venusian	;	clearly	Gheal	had	done	the	job
他的	粉碎机	有	不是	被杀	这	金星	;	清楚地	吉尔	有	完毕	这	工作

.

:

.

他的分解器并没有杀死金星人；显然是吉尔完成了这项任务。

" [səʊ] [giːl] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['reskjuː] !

"	So	Gheal	came	to	my	rescue	!
"	所以	吉尔	来了	到	我的	救援	!

“所以 Gheal 救了我！”

" ['ɑːlən] [ɪk'skleɪmd] .

"	Arlen	exclaimed	.
"	阿伦	惊呼	.

“阿伦惊呼道。”

" - [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] .

"	Renzu	must	have	been	wrong	.
"	-	必须	有	到过	错误的	.

“一定是仁祖错了。”

[ðiːz] [viˈnjuːsiən] [duː; də][hæv; həv]['grætɪtjuːd] .

These	**Venusians**	**do**	**have**	**gratitude**	**.**
这些	金星人	做	有	感激	.

这些金星人确实懂得感恩。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] [æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .

"	**His**	**eyes**	**saw**	**something**	**else**	**as**	**they**	**traveled**	**over**	**the**	**body**	**.**
"	他的	眼睛	锯	某物	别的	作为	他们	旅行	超过	这	身体	.

"他的目光扫过尸体时，看到了别的东西。"

[prəˈtruːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][rɒd] .

Protruding	**from**	**the**	**body**	**was**	**a**	**silver**	**rod**	**.**
突出	从	这	身体	曾是	一个	银	杆	.

从身体上伸出一根银棒。

['dʒɪndʒəli]['ɑːlən] [traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][rɒd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪməlz] ['bɒdi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] .

Gingerly	**Arlen**	**tried**	**to**	**pull**	**the**	**rod**	**from**	**the**	**animal's**	**body**	**,**	**but**	**it**	**would**	**not**	**budge**	**.**
小心翼翼地	阿伦	尝试	到	拉	这	杆	从	这	动物	身体	,	但	它	会	不是	预算	.

阿伦小心翼翼地试图将鱼竿从动物身上拔出来，但鱼竿纹丝不动。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wepən] ?

Was	**it**	**a**	**weapon**	**?**
曾是	它	一个	武器	?

它是武器吗?

['ɑːlən] [sɔː] ['ʌðə(r)][rɒdz] ['stɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

Arlen	**saw**	**other**	**rods**	**sticking**	**from**	**the**	**animal**	**,**	**covered**	**with**	**blood**	**.**
阿伦	锯	其他	杆	粘性	从	这	动物	,	涵盖	和	血	.

阿伦看到动物身上还插着其他沾满鲜血的棍子。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['fɜːmli] [set][ɪn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][viˈnjuːsiən] .

All	**of**	**them**	**seemed**	**firmly**	**set**	**in**	**the**	**body**	**of**	**the**	**Venusian**	**.**
全部	的	他们	似乎	牢牢	放	在	这	身体	的	这	金星	.

它们似乎都牢牢地固定在金星人的身体里。

['ɑːlən] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Arlen	**looked**	**behind**	**him**	**.**
阿伦	看起来	在后面	他	.

阿伦向后看了一眼。

[ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .

The	**locks**	**of**	**the**	**space**	**ship**	**were**	**open**	**.**
这	锁	的	这	空间	船	是	打开	.

飞船的舱门是开着的。

[hiː; hi] [muːvd] ['wɪərəli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

He	**moved**	**wearily**	**to**	**the**	**door**	**and**	**stuck**	**his**	**head**	**inside**	**.**
他	已搬	疲劳	到	这	门	和	卡住	他的	头	里面	.

他疲惫地走到门口，把头探了进去。

" - !

"	**McFerson**	**!**
"	-	!

"麦克弗森!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

['ɑːlən] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Arlen	entered	the	ship	.
阿伦	进入	这	船	.

阿伦上了船。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	carried	his	disintegrator	in	his	hand	.
他	携带	他的	粉碎机	在	他的	手	.

他手里拿着分解器。

[viˈnjuːsiən] [mait] [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

Venusians	might	have	entered	the	ship	ahead	of	him	.
金星人	可能	有	进入	这	船	前方	的	他	.

金星人可能比他先进入了飞船。

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [gɒn] .

Lights	were	still	burning	in	the	living	quarters	,	but	McFerson	was	gone	.
灯	是	仍然	燃烧	在	这	活的	四分之一	,	但	-	曾是	已消失	.

生活区里灯还亮着，但麦克弗森已经走了。

['ɑːlən] [muːvd] [ɒn] ; [hiː; hi] [sɜːrtʃ] [iːtʃ] ['kæbɪn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] -

Arlen	moved	on	;	he	searched	each	cabin	,	but	there	was	no	sign	of	McFerson
阿伦	已搬	在	;	他	搜索	每个	舱	,	但	那里	曾是	不	符号	的	-

,

,

,

阿伦继续前进；他搜遍了每间小屋，但仍然没有麦克弗森的踪迹。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

until	he	reached	the	control	room	.
直到	他	达到	这	控制	房间	.

直到他到达控制室。

[ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'tɜːnd] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] [smæʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]

There	furniture	had	been	overturned	,	instruments	smashed	,	and	a	pool	of
那里	家具	有	到过	翻覆	,	仪器	粉碎	,	和	一个	水池	的

[blʌd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

blood	lay	on	the	floor	.
血	躺	在	这	地面	.

家具被掀翻，乐器被砸碎，地板上有一滩血迹。

[giːl] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .

Gheal	had	done	this	.
吉尔	有	完毕	这	.

是吉尔做的。

['ɑːlən] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [viˈnjuːsiən] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]

Arlen	was	sure	that	no	other	Venusian	could	have	entered	the	ship	and
阿伦	曾是	当然	那	不	其他	金星	可以	有	进入	这	船	和

[krept] [ʌp] [ɒn] - [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

crept	up	on	McFerson	without	arousing	suspicion	.
悄悄地爬	向上	在	-	没有	唤起	怀疑	.

阿伦确信，没有其他金星人能够进入飞船并悄悄接近麦克弗森而不引起怀疑。

- [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] ,

McFerson's	disintegrator	lay	on	the	floor	beside	the	pool	of	blood	,
-	粉碎机	躺	在	这	地面	旁	这	水池	的	血	,

麦克弗森的分解器躺在血泊旁边的地板上。

['ɪndɪkeɪtɪŋ]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[grəʊn]	[sə'spɪʃəs]	[tuː]	[leɪt]	.
indicating	**that**	**McFerson**	**had**	**grown**	**suspicious**	**too**	**late**	**.**
表明	那	-	有	生长	可疑的	也	晚的	.

这表明麦克弗森察觉到怀疑为时已晚。

[ðə; ðiː]	[gʌn]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	.
The	**gun**	**had**	**not**	**been**	**discharged**	**.**
这	枪	有	不是	到过	出院	.

枪没有走火。

[ðə; ðiː]	[fɜːst]	[θɪŋ]	['ɑːlən]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪm'self]	[frɒm; frəm]	['fɜːðə(r)]
The	**first**	**thing**	**Arlen**	**had**	**to**	**do**	**was**	**to**	**protect**	**himself**	**from**	**further**
这	第一的	事物	阿伦	有	到	做	曾是	到	保护	他自己	从	更远

[ə'tæk]	.
attack	**.**
攻击	.

阿伦首先要做的是保护自己免受进一步攻击。

[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[gʌn]	[ænd; ənd]	[kləʊzd]	[ðə; ði]	['aʊtə(r)]	[lɒks]	.
He	**drew**	**his**	**own**	**gun**	**and**	**closed**	**the**	**outer**	**locks**	**.**
他	画	他的	自己的	枪	和	关闭	这	外	锁	.

他拔出自己的枪，关上了外面的锁。

[ðə; ðiː]	[nekst]	[θɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[dɪ'saɪd]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[tuː; tə]
The	**next**	**thing**	**would**	**be**	**to**	**decide**	**what**	**had**	**happened**	**and**	**what**	**to**
这	下一个	事物	会	是	到	决定	什么	有	发生	和	什么	到

[duː; də]	.
do	**.**
做	.

接下来要做的就是确定发生了什么事以及该怎么做。

-	['prɒbəbli]	[hæd; həd]	['sʌfəd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[feɪt]	[æz; əz]	-	,	['ɑːlən]	[dɪ'saɪdɪd]	.
Renzu	**probably**	**had**	**suffered**	**the**	**same**	**fate**	**as**	**McFerson**	**,**	**Arlen**	**decided**	**.**
-	大概	有	遭受	这	相同的	命运	作为	-	,	阿伦	决定	.

阿伦心想，伦祖很可能遭遇了和麦克弗森一样的命运。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'ləʊn]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[wɜːld]	,	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['mænˌkɪlɪŋ]
He	**was**	**alone**	**,**	**in**	**a**	**strange**	**world**	**,**	**face**	**to**	**face**	**with**	**a**	**race**	**of**	**mankilling**
他	曾是	独自的	,	在	一个	奇怪的	世界	,	脸	到	脸	和	一个	种族	的	杀人

['mɒnstəz]	.
monsters	**.**
怪物	.

他孤身一人，身处一个陌生的世界，与一群嗜杀成性的怪物面对面。

[ðə; ðiː]	['əʊnli]	[θɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['feɪvə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['mɒnstəz]	[hæd; həd]	[bi'frend]
The	**only**	**thing**	**in**	**his**	**favor**	**was**	**that**	**one**	**of**	**these**	**monsters**	**had**	**befriended**
这	仅有的	事物	在	他的	偏爱	曾是	那	一	的	这些	怪物	有	结交朋友

[hɪm]	.
him	**.**
他	.

他唯一的优势是，其中一个怪物和他成了朋友。

[bʌt; bət]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[haʊ]	[fɑː(r)]	[kʊd; kəd]	['ɑːlən]	[trʌst]	[ðɪs]	['frendʃɪp]	?
But	**how**	**long**	**and**	**how**	**far**	**could**	**Arlen**	**trust**	**this**	**friendship**	**?**
但	如何	长的	和	如何	远的	可以	阿伦	相信	这	友谊	?

但阿伦究竟能信任这段友谊多久，走到哪一步呢?

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ðæt]	-	[ɔː(r)]	-	[stɪl]	[maɪt]	[biː; bi]	['lɪvɪŋ]	.
There	**was**	**,**	**however**	**,**	**a**	**chance**	**that**	**McFerson**	**or**	**Renzu**	**still**	**might**	**be**	**living**	**.**
那里	曾是	,	然而	,	一个	机会	那	-	或者	-	仍然	可能	是	活的	.

然而，麦克弗森或伦祖仍有可能活着。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)][əˈbaʊt] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [els] .

He	had	to	know	for	sure	about	this	before	he	did	anything	else	.
他	有	到	知道	为了	当然	关于	这	前	他	做过	任何事物	别的	.

他必须先确定这件事，才能采取其他行动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

And	the	only	way	to	learn	was	to	investigate	.
和	这	仅有的	方式	到	学习	曾是	到	调查	.

而学习的唯一途径就是调查研究。

[hiː; hi][left][ðə; ði] [ʃɪp] , ['keəfəli] ['kləʊzɪŋ][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	left	the	ship	,	carefully	closing	the	locks	and	fastening	them	behind	him	.
他	左边	这	船	,	小心	结束	这	锁	和	紧固	他们	在后面	他	.

他离开了船，小心翼翼地关上船门，并把门锁系好。

[hiː; hi][faʊnd] ['meni] [træks] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	found	many	tracks	leading	away	from	the	ship	,
他	成立	许多	轨道	领导	离开	从	这	船	,

他发现了许多从船上延伸出去的痕迹，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .

along	the	banks	of	the	stream	that	flowed	from	the	mountains	.
沿着	这	银行	的	这	溪流	那	流动	从	这	山脉	.

沿着从山上流下来的溪流两岸。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [træks] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] - [buːtprɪnts] .

From	among	the	tracks	he	picked	out	Renzu's	bootprints	.
从	之中	这	轨道	他	挑选	出去	-	靴印	.

他从众多痕迹中认出了仁祖的靴印。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [træks] [ɒv; əv] [giːl] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

There	were	tracks	of	Gheal	going	away	,	coming	back	,	and	going	away	again	.
那里	是	轨道	的	吉尔	去	离开	,	未来	后退	,	和	去	离开	再次	.

有痕迹表明吉尔曾离开、回来，然后又再次离开。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [tuː] [sets][ɒv; əv] - [prɪnts] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ]

He	distinguished	the	two	sets	of	Gheal's	prints	leading	toward	the	mountains	by
他	杰出的	这	二	套	的	-	印刷	领导	朝向	这	山脉	经过

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][set][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['diːpli] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [sænd][ðæn; ðən][ðə; ði]

the	fact	that	one	set	was	more	deeply	imprinted	in	the	moist	sand	than	the
这	事实	那	一	放	曾是	更多的	深	印记	在	这	潮湿	沙	比	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他通过一个事实区分了吉尔通往山脉的两组脚印：一组脚印在潮湿的沙子上比另一组脚印印得更深。

[giːl] [hæd; həd] [biːn] ['kærɪŋ] - ['bɒdi] .

Gheal	had	been	carrying	McFerson's	body	.
吉尔	有	到过	携带	-	身体	.

吉尔当时正抱着麦克弗森的尸体。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?

But	what	was	this	?
但	什么	曾是	这	?

但这是什么?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv] [træks] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

There	was	another	set	of	tracks	coming	toward	the	space	ship	.
那里	曾是	其他	放	的	轨道	未来	朝向	这	空间	船	.

还有另一组铁轨正朝着飞船方向延伸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] - [prɪnts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [təʊd] .

They	were	not	Gheal's	prints	,	for	they	were	three	toed	.
他们	是	不是	-	印刷	,	为了	他们	是	三	脚趾	.

那不是吉尔的脚印，因为那是三趾的。

[giːl] [hæd; həd][faɪv] [təʊz] .

Gheal	had	five	toes	.
吉尔	有	五	脚趾	.

吉尔有五个脚趾。

[giːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] ['ɑːlən][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] — [wʌn]

Gheal	and	the	creature	who	had	attacked	Arlen	were	different	—	one
吉尔	和	这	生物	WHO	有	遭到攻击	阿伦	是	不同的	—	一

[hæd; həd] [θriː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv] [təʊz] .

had	three	,	the	other	five	toes	.
有	三	,	这	其他	五	脚趾	.

吉尔和袭击阿伦的怪物不一样——一个有三个脚趾，另一个有五个脚趾。

[giːl] [maɪt] [nɒt][hæv; həv]['reskjuːd] ['ɑːlən] [aʊt][ɒv; əv]['grætɪtjuːd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Gheal	might	not	have	rescued	Arlen	out	of	gratitude	after	all	.
吉尔	可能	不是	有	获救	阿伦	出去	的	感激	后	全部	.

吉尔救了阿伦，或许并非出于感激之情。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['enməti] [maɪt] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɒv; əv] [vi'njuːsiən] .

A	natural	enmity	might	have	existed	between	the	two	races	of	Venusians	.
一个	自然的	敌意	可能	有	存在	之间	这	二	种族	的	金星人	.

金星上的两个种族之间可能存在着天然的敌意。

['ɑːrlənz]['reskjuː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['æksɪdənt] .

Arlen's	rescue	might	have	been	an	accident	.
阿伦的	救援	可能	有	到过	一个	事故	.

阿伦的获救或许是一场意外。

['ɑːlən] ['stʌdid] .

Arlen	studied	.
阿伦	研究	.

阿伦学习了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

There	was	something	else	that	fitted	into	the	picture	.
那里	曾是	某物	别的	那	适配	进入	这	图片	.

还有其他因素也符合这种情况。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɪt][ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

If	he	could	fit	it	correctly	,	he	would	have	the	answer	.
如果	他	可以	合身	它	正确	,	他	会	有	这	回答	.

如果他能正确安装，就能找到答案。

['sʌmhaʊ] , [naʊ] , [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] [giːl] [hæd; həd]['reskjuːd][hɪm][aʊt][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] ; [jet] ,

Somehow	,	now	,	he	doubted	if	Gheal	had	rescued	him	out	of	gratitude	;	yet	,
不知何故	,	现在	,	他	怀疑	如果	吉尔	有	获救	他	出去	的	感激	;	然而	,

不知为何，他现在开始怀疑吉尔救他是否出于感激之情；然而，

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði]['reskjuː][hæd; həd] [biːn] ['pjʊəli] [ˌæksɪ'dent(ə)l] .

he	doubted	if	the	rescue	had	been	purely	accidental	.
他	怀疑	如果	这	救援	有	到过	纯粹	偶然	.

他怀疑这次救援是否纯属偶然。

['ɑːlən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd][ə; eɪ] ['hævəsæk] [wɪð] [fuːd] .

Arlen	returned	to	the	space	ship	and	loaded	a	haversack	with	food	.
阿伦	返回	到	这	空间	船	和	已加载	一个	手提袋	和	食物	.

阿伦返回太空飞船，并将食物装进一个背包里。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .

He	was	going	into	the	mountains	to	get	to	the	bottom	of	the	mystery	.
他	曾是	去	进入	这	山脉	到	得到	到	这	底部	的	这	神秘	.

他要进山去查明真相。

[hiː; hi] ['skrɪbld] [ə; eɪ][nəʊt][ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl]['kæbɪn][ɪn] [keɪs] - [ɔː(r)]

He	scribbled	a	note	and	left	it	in	the	control	cabin	in	case	Renzu	or
他	潦草的	一个	笔记	和	左边	它	在	这	控制	舱	在	案件	-	或者

- [rɪ'tɜːnd] ;

McFerson	returned	;
-	返回	;

他匆匆写了张纸条，放在驾驶舱里，以防伦祖或麦克弗森回来时能收到。

[ɪf] ['aɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .

if	either	were	alive	.
如果	任何一个	是	活	.

如果他们俩还活着的话。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [striːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] - [wɔːld] ['kænjən] ['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

The	captain	followed	the	stream	into	a	deep	-	walled	canyon	opening	into	the
这	队长	随后	这	溪流	进入	一个	深的	-	有围墙的	峡谷	开幕	进入	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

船长沿着溪流进入了一个通往群山深处的深邃峡谷。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [faʊnd] - [dɪ'skɑːdɪd] ['traʊzəz] ,

A	short	distance	from	the	ship	he	found	Gheal's	discarded	trousers	,
一个	短的	距离	从	这	船	他	成立	-	丢弃	裤子	,

离船不远，他发现了吉尔丢弃的裤子。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði][viˈnjuːsiən][hæd; həd] [kʌm] [ðɪs] [wei] ['ɑːftə(r)]['ɑːlən]

indicating	beyond	a	doubt	that	the	Venusian	had	come	this	way	after	Arlen
表明	超过	一个	怀疑	那	这	金星	有	来	这	方式	后	阿伦

[hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

had	been	knocked	unconscious	in	the	sand	.
有	到过	敲门	无意识	在	这	沙	.

这无疑表明，在阿伦被打晕倒在沙滩上之后，金星人就来到了这里。

[ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ]['fɑːðə(r)][ɒn][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][prɪnt] [weə(r)] [giːl] [hæd; həd] [pleɪst] - [ɒn]

A	mile	or	so	farther	on	he	saw	a	print	where	Gheal	had	placed	McFerson	on
一个	英里	或者	所以	更远	在	他	锯	一个	打印	在哪里	吉尔	有	放置	-	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

再往前走大约一英里，他看到吉尔把麦克弗森放在地上留下的脚印。

[ðen] , [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [swept] ['əʊvə(r)]['ɑːlən] , [ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv] [buːt] [prɪnts] [ə'pɪəd]

Then	,	a	thrill	of	gratitude	swept	over	Arlen	,	another	set	of	boot	prints	appeared
然后	,	一个	刺激	的	感激	扫荡	超过	阿伦	,	其他	放	的	启动	印刷	出现

[ɒn][ðə; ði][treɪl] .

on	the	trail	.
在	这	踪迹	.

随后，一股感激之情涌上阿伦的心头，小路上又出现了一串靴印。

- [wɒz; wəz][nɒt] [ded] .

McFerson	was	not	dead	.
-	曾是	不是	死的	.

麦克弗森并没有死。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] .

He	was	walking	.
他	曾是	步行	.

他当时正在走路。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːlən] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

The	daylight	was	fading	and	Arlen	realized	he	would	not	have	much	more
这	日光	曾是	褪色	和	阿伦	已实现	他	会	不是	有	很多	更多的

[taɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [træks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

time	to	follow	the	tracks	without	the	aid	of	his	flashlight	.
时间	到	跟随	这	轨道	没有	这	援助	的	他的	手电筒	.

天色渐暗，阿伦意识到，没有手电筒的帮助，他没有太多时间继续追踪铁轨了。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [naʊ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl]

The	walls	of	the	gorge	were	almost	perpendicular	now	and	nearly	a	mile
这	墙壁	的	这	峡谷	是	几乎	垂直	现在	和	几乎	一个	英里

[haɪ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

high	on	each	side	of	the	stream	.
高的	在	每个	边	的	这	溪流	.

峡谷两侧的岩壁几乎垂直，溪流两岸的高度都接近一英里。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɔɪld] [ænd; ənd] [tʃəːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bærən] [rɒks] ,

The	river	boiled	and	churned	over	the	barren	rocks	,
这	河	煮沸	和	搅打	超过	这	荒芜	岩石	,

河水在光秃秃的岩石上翻腾咆哮。

[bʌt; bət] [ɪts] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] .

but	its	movement	was	the	only	animation	of	the	scene	.
但	它是	移动	曾是	这	仅有的	动画片	的	这	场景	.

但它的动作是场景中唯一的动态元素。

['nəʊweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

Nowhere	were	there	signs	of	life	,	excepting	the	footprints	on	the	trail	.
无处	是	那里	标志	的	生活	,	除外	这	脚印	在	这	踪迹	.

除了小路上的脚印，到处都没有生命迹象。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːkt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] ,

At	last	the	trail	forked	upward	from	the	stream	,
在	最后的	这	踪迹	分叉	向上	从	这	溪流	,

最后，小路从溪流向上分岔。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kænjən] [wɔːl] .

following	a	narrow	ledge	of	rock	along	the	canyon	wall	.
下列的	一个	狭窄的	壁架	的	岩石	沿着	这	峡谷	墙	.

沿着峡谷壁上狭窄的岩石边缘前进。

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [vi'njuːsiən] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] ['diːpli]

The	footprints	of	the	slain	Venusian	now	were	wide	apart	and	deeply
这	脚印	的	这	被杀	金星	现在	是	宽的	除	和	深

[ɪm'prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

imprinted	in	the	sand	,
印记	在	这	沙	,

遇害的金星人的脚印如今已分开很远，深深地印在沙滩上。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [rʌn] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] .

indicating	that	the	creature	had	run	rapidly	down	the	path	.
表明	那	这	生物	有	跑步	快速	向下	这	小路	.

这表明该生物曾沿着小路快速奔跑。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['spɒtɪd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [juː 'es] [raɪt] [ə'weɪ] , "

"	He	probably	spotted	our	ship	landing	and	headed	toward	us	right	away	,	"
"	他	大概	斑	我们的	船	降落	和	标题	朝向	我们	正确的	离开	,	"

['mʌtə] ['ɑːlən] .

muttered	Arlen	.
低声说道	阿伦	.

“他可能看到了我们的船降落，然后就立刻朝我们驶来，”阿伦低声说道。

" [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][krɑːft] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɒt] [meɪd] [giːl] [səʊ] [ʌn'iːzi]

"	His	presence	outside	the	craft	may	have	been	what	made	Gheal	so	uneasy
"	他的	在场	外部	这	工艺	可能	有	到过	什么	制成	吉尔	所以	不安

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

“他待在飞船外面，或许正是昨天让吉尔感到不安的原因。”

[giːl] [senst] [æn; ən] ['enəmi] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

Gheal	sensed	an	enemy	near	at	hand	.
吉尔	感觉到的	一个	敌人	靠近	在	手	.

吉尔感觉到敌人就在附近。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ['aɪðə(r)] .

"	But	this	didn't	seem	to	be	the	answer	,	either	.
"	但	这	没有	似乎	到	是	这	回答	,	任何一个	.

但这似乎也不是答案。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][nekst] [kɜːv] [ðə; ði]['kænjən] [wɔːlz] [slɪd] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ledʒ] ['waɪdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Beyond	the	next	curve	the	canyon	walls	slid	back	and	the	ledge	widened	into	a
超过	这	下一个	曲线	这	峡谷	墙壁	滑行	后退	和	这	壁架	扩大	进入	一个

['dʒent(ə)l][sləʊp] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

gentle	slope	leading	to	the	top	of	the	canyon	.
温和的	坡	领导	到	这	顶部	的	这	峡谷	.

过了下一个弯道，峡谷两侧的岩壁向后倾斜，岩架变宽，变成一条平缓的斜坡，通往峡谷顶部。

[æz; əz]['ɑːlən] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][hiː; hi][faʊnd] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] ['plætəʊ] .

As	Arlen	climbed	over	the	rim	he	found	himself	on	a	plateau	.
作为	阿伦	攀登	超过	这	轮缘	他	成立	他自己	在	一个	高原	.

阿伦翻过山脊后，发现自己来到了一片高原上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kæmpfaɪə(r)][nɒt]

It	was	dark	now	,	but	the	place	was	lighted	by	a	huge	campfire	not
它	曾是	黑暗的	现在	,	但	这	地方	曾是	照明	经过	一个	巨大的	营火	不是

[fɑː(r)] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

天色已黑，但附近有一堆巨大的篝火照亮了这里。

['hʌdld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['fɪgəz] .

Huddled	around	the	campfire	were	four	figures	.
蜷缩着	大约	这	营火	是	四	数据	.

篝火旁围着四个人影。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

In	the	still	air	of	the	night	,
在	这	仍然	空气	的	这	夜晚	,

在寂静的夜空中，

['ɑ:lən] [hɜ:d] ['gʌtərəl] [grʌnts] [ɒv; əv] [vi'nju:siən] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ði:z] [təʊnz] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]

Arlen	heard	guttural	grunts	of	Venusians	and	above	these	tones	he	heard	the
阿伦	听到	喉音	咕哝声	的	金星人	和	多于	这些	音调	他	听到	这

[ʃɑ:p] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['hæri] - ['ɪʃu:ɪŋ] [kə'mændz] [tu:; tə] [ði:z] ['eɪliən] [bi:sts] .

sharp	voice	of	Harry	Renzu	issuing	commands	to	these	alien	beasts	.
锋利的	嗓音	的	哈里	-	发行	命令	到	这些	外星人	野兽	.

阿伦听到金星人发出低沉的咕哝声，在这些声音之上，他听到哈里·伦祖尖锐的声音向这些外星野兽下达命令。

['ɑ:lən] [krept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] .

Arlen	crept	forward	and	concealed	himself	behind	a	rock	.
阿伦	悄悄地爬	向前	和	暗	他自己	在后面	一个	岩石	.

阿伦悄悄向前爬，躲在一块岩石后面。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [vi'nju:siən] .

There	were	three	Venusians	.
那里	是	三	金星人	.

那里有三个金星人。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tu:] .

He	saw	something	else	,	too	.
他	锯	某物	别的	,	也	.

他还看到了其他东西。

- , [hɪz; ɪz] [hed] [sweið, swɔð][ɪn] ['bændɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

McFerson	,	his	head	swathed	in	bandages	,	was	sitting	in	the	shadow	of	a
-	,	他的	头	裹挟着	在	绷带	,	曾是	坐着	在	这	阴影	的	一个

[hju:dʒ][skweə(r)] [stəʊn] .

huge	square	stone	.
巨大的	正方形	石头	.

麦克弗森头部缠着绷带，坐在一块巨大的方形石头阴影下。

['ɑ:lən] [wɒtʃt] .

Arlen	watched	.
阿伦	观看	.

阿伦看着。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] - [wɜ:dz] [ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['betə(r)]

He	could	not	hear	Renzu's	words	and	he	moved	forward	to	obtain	a	better
他	可以	不是	听到	-	字	和	他	已搬	向前	到	获得	一个	更好的

[vju:] ,

view	,
看法	,

他听不到仁祖的话，便向前走了一步，想看得更清楚些。

[wen] [hɪz; ɪz][hænd][sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ] ['stɪki] [mæs] [ɒv; əv][slaɪm] .

when	his	hand	sank	into	a	sticky	mass	of	slime	.
什么时候	他的	手	沉没	进入	一个	黏	大量的	的	粘液	.

他的手陷进了一团黏糊糊的粘液里。

" [ɜ:] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

" [hi:; hi] [grʌnt] [ɪn] [dɪs'gʌst] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	he	grunted	in	disgust	,	lifting	his	hand	.
"	他	哼哼	在	厌恶	,	举重	他的	手	.

他厌恶地哼了一声，举起了手。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] , ['vɪskəs] ['dʒeli] .

It	was	covered	with	a	thick	,	viscous	jelly	.
它	曾是	涵盖	和	一个	厚的	,	粘稠的	果冻	.

它表面覆盖着一层厚厚的粘稠果冻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɪki] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

It	was	sticky	and	as	he	turned	his	flashlight	on	the	stuff	he	saw	that
它	曾是	黏	和	作为	他	转向	他的	手电筒	在	这	东西	他	锯	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌlələs] [ænd; ənd][trænz'luːs(ə)nt] .

it	was	colorless	and	translucent	.
它	曾是	无色	和	半透明	.

它黏糊糊的，当他用手电筒照着它时，发现它是无色透明的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][plɑːnt][ɔː(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

It	was	not	a	plant	or	an	animal	.
它	曾是	不是	一个	植物	或者	一个	动物	.

它既不是植物也不是动物。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['strʌktʃə(r)] , [nɔː(r)] [ruːts] .

It	did	not	move	,	it	was	cold	,	and	had	no	structure	,	nor	roots	.
它	做过	不是	移动	,	它	曾是	寒冷的	,	和	有	不	结构	,	也不	根	.

它一动不动，冰冷刺骨，既没有结构也没有根。

['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,

Shielding	his	light	so	that	it	could	not	be	seen	from	the	campfire	,
屏蔽	他的	光	所以	那	它	可以	不是	是	已见	从	这	营火	,

他用东西遮住手电筒，以免从篝火旁看到。

['ɑːlən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Arlen	examined	the	ground	around	him	.
阿伦	检查	这	地面	大约	他	.

阿伦环顾四周。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [smɔːl] [puːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd][ɪn]

There	were	other	small	pools	of	the	stuff	in	the	hollows	of	rocks	and	in
那里	是	其他	小的	游泳池	的	这	东西	在	这	空心	的	岩石	和	在

[θɪk] ['mæsɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

thick	masses	on	the	ground	.
厚的	群众	在	这	地面	.

岩石的凹陷处还有其他一些小水洼，地面上也有厚厚的一层。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

The	captain	examined	the	material	more	closely	.
这	队长	检查	这	材料	更多的	密切	.

船长仔细检查了这些材料。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] ,

It	looked	strangely	familiar	,
它	看起来	奇怪的	熟悉的	,

它看起来似曾相识。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] - [bʊk] ['saɪəns] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [keɪm] [bæk]

and	some	of	the	text	-	book	science	he	had	learned	in	college	came	back
和	一些	的	这	文本	-	书	科学	他	有	学习	在	大学	来了	后退

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他在大学里学到的一些教科书上的科学知识又重新浮现在他的脑海中。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [stʌf] [laɪk] [ðɪs] [wʌns]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] .

He	remembered	examining	stuff	like	this	once	under	a	microscope	.
他	记得	检查	东西	喜欢	这	一次	在下面	一个	显微镜	.

他记得自己曾经在显微镜下观察过类似的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [pə'trəʊliəm] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]

It	**was**	**not**	**petroleum**	**,**	**but**	**something**	**vastly**	**different**	**—**	**something**	**that**	**was**
它	曾是	不是	石油	,	但	某物	非常	不同的	—	某物	那	曾是

[sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [laɪf] .

synonymous	**with**	**life**	**.**
同义词	和	生活	.

它不是石油，而是截然不同的东西——一种与生命同在的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prəʊtəplæzəm] !

It	**was**	**protoplasm**	**!**
它	曾是	原生质	!

那是原生质！

[vɪk] ['ɑːlən] [gɑːspt] .

Vic	**Arlen**	**gasped**	**.**
维克	阿伦	倒吸一口气	.

维克·阿伦倒吸了一口气。

" ['prəʊtəplæzəm] !

"	**Protoplasm**	**!**
"	原生质	!

“原生质！

[ɪn'ænɪmət] ['prəʊtəplæzəm] !

Inanimate	**protoplasm**	**!**
无生命	原生质	!

无生命的原生质！

" [hiː; hi] [fə'gɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɔːzɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][slaɪm][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]

"	**He**	**forgot**	**he**	**had**	**been**	**nauseated**	**by**	**the**	**slime**	**a**	**moment**	**before**	**and**
"	他	忘了	他	有	到过	恶心	经过	这	粘液	一个	片刻	前	和

[bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [stʌf] ['kləʊsli] .

began	**to**	**examine**	**the**	**stuff**	**closely**	**.**
开始	到	检查	这	东西	密切	.

“他忘记了刚才还因为黏液而感到恶心，开始仔细观察这些东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prəʊtəplæzəm] , [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

Of	**course**	**,**	**it**	**was**	**protoplasm**	**,**	**it**	**couldn't**	**be**	**anything**	**else**	**.**
的	课程	,	它	曾是	原生质	,	它	不能	是	任何事物	别的	.

当然，那肯定是原生质，不可能是别的什么东西。

[vɪk] ['ɑːlən] [hæd; həd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

Vic	**Arlen**	**had**	**studied**	**it**	**.**
维克	阿伦	有	研究	它	.

维克·阿伦研究过它。

[hiː; hi] [njuː] .

He	**knew**	**.**
他	知道	.

他知道。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][həʊld]['wɔːtə(r)]['grænjuːls][ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

Nothing	**could**	**hold**	**water**	**granules**	**in**	**suspension**	**in**	**exactly**	**the**	**same**	**way**	**;**
没有什么	可以	抓住	水	颗粒	在	暂停	在	确切地	这	相同的	方式	;

没有任何东西能以完全相同的方式使水颗粒保持悬浮状态；

['nʌθɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['bæflɪŋ] [kən'strʌkʃn] .

nothing	**had**	**the**	**same**	**baffling**	**construction**	**.**
没有什么	有	这	相同的	莫名其妙	建造	.

没有哪件东西的结构像它那样令人费解。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwestʃən] : ['saɪəntɪsts] [əd'mɪtɪd] [laɪf][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt]

But	there	was	a	question	:	scientists	admitted	life	could	not	exist	without
但	那里	曾是	一个	问题	:	科学家	承认	生活	可以	不是	存在	没有

['prəʊtəplæzəm] ,

protoplasm	,
原生质	,

但问题在于：科学家们承认，没有原生质，生命就不可能存在。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['prəʊtəplæzəm][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [laɪf] ?

but	could	protoplasm	exist	without	life	?
但	可以	原生质	存在	没有	生活	?

但是原生质能否在没有生命的情况下存在呢?

[ɪn] ['lɪvɪŋ] ['prəʊtəplæzəm] , [deθ] ['ɔːltəz] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] .

In	living	protoplasm	,	death	alters	the	structure	.
在	活的	原生质	,	死亡	改变	这	结构	.

在活的原生质中，死亡会改变其结构。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['prəʊsesɪz] [ðæn; ðən][laɪf][kʊd; kəd] , [kən'siːvəbli] , [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	other	processes	than	life	could	,	conceivably	,	preserve	the	stability	of	the
但	其他	流程	比	生活	可以	,	或许	,	保存	这	稳定	的	这

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

但除了生命之外的其他过程，或许也能维持这种物质的稳定性。

[ðɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['prəʊtəplæzəm][ɒn] ['viːnəs] .

This	would	explain	the	existence	of	inanimate	protoplasm	on	Venus	.
这	会	解释	这	存在	的	无生命	原生质	在	金星	.

这可以解释金星上无生命原生质的存在。

[ænd; ənd] [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'ænɪmət] ['prəʊtəplæzəm][ɪg'zɪst][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ?

And	why	didn't	inanimate	protoplasm	exist	on	the	earth	?
和	为什么	没有	无生命	原生质	存在	在	这	地球	?

为什么地球上不存在无生命的原生质?

['ɑːlən] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː] .

Arlen	thought	for	a	moment	and	had	the	answer	for	that	too	.
阿伦	想法	为了	一个	片刻	和	有	这	回答	为了	那	也	.

阿伦想了一会儿，也想到了答案。

['ænɪm(ə)l][laɪf][laɪvz; lɪvz][ɒn]['prəʊtəplæzəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['prəʊtəplæzəm][ɪt'self] .

Animal	life	lives	on	protoplasm	,	as	well	as	being	protoplasm	itself	.
动物	生活	生活	在	原生质	,	作为	出色地	作为	存在	原生质	本身	.

动物的生命以原生质为生，它们本身也是原生质。

['ænɪmeɪt] ['prəʊtəplæzəm][kæn; kən][ˌriːprə'djuːs][ɪts][kaɪnd] ,

Animate	protoplasm	can	reproduce	its	kind	,
动画	原生质	能	复制	它是	种类	,

有生命的原生质可以进行同类繁殖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] [kaɪnd][kæn; kən]['naɪðə(r)] [faɪt] [bæk] [nɔː(r)] [rɪ'pleɪs] [ɪts] ['lɒsɪz] .

but	the	inanimate	kind	can	neither	fight	back	nor	replace	its	losses	.
但	这	无生命	种类	能	两者都不	斗争	后退	也不	代替	它是	损失	.

但无生命的东西既不能反击，也不能弥补损失。

[ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['prəʊtəplæzəm][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]

The	inanimate	protoplasm	on	the	earth	had	disappeared	with	the	appearance
这	无生命	原生质	在	这	地球	有	消失	和	这	外貌

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

of	the	first	animal	life	.
的	这	第一的	动物	生活	.

随着第一种动物生命的出现，地球上无生命的原生质就消失了。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['maɪˌkroʊbz][hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [dɪ'keɪ] .

The	coming	of	the	first	microbes	had	caused	it	to	"	decay	.
这	未来	的	这	第一的	微生物	有	导致	它	到	"	衰变	.

第一批微生物的出现导致了它的"腐烂"。

" [ɪf] ['prəʊtəplæzəm][ɪg'zɪstɪd][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['viːnəs][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

"	If	protoplasm	existed	on	the	face	of	Venus	it	meant	there	were	no
"	如果	原生质	存在	在	这	脸	的	金星	它	意思是	那里	是	不

[bæk'tɪərɪə] ,

bacteria	,
细菌	,

"如果金星表面存在原生质，那就意味着那里没有细菌。"

[nəʊ][dʒɜːrmz][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] — [nəʊ][laɪf] !

no	germs	of	any	sort	—	no	life	!
不	细菌	的	任何	种类	—	不	生活	!

没有细菌就没有生命!

[haʊ] [kʊd; kəd] ['ɑːlən] [ɪk'spleɪn] [giːl] [wɪ'ðaʊt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

How	could	Arlen	explain	Gheal	without	evolution	from	the	simple	to	the
如何	可以	阿伦	解释	吉尔	没有	进化	从	这	简单的	到	这

['kɒmpleks] ?

complex	?
复杂的	?

阿伦如何才能在不从简单到复杂的进化论框架下解释盖尔现象呢?

[wɒz; wəz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['wɜːkɪŋ] ['dɪfrəntli] [ɒn] ['viːnəs] ?

Was	evolution	working	differently	on	Venus	?
曾是	进化	在职的	不同	在	金星	?

金星上的进化过程是否有所不同?

[ə'gen] ['ɑːlən] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] .

Again	Arlen	had	run	up	a	blind	alley	.
再次	阿伦	有	跑步	向上	一个	瞎的	胡同	.

阿伦又一次走进了死胡同。

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][kɑːst][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [red] [gləʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [klaʊdz] .

The	campfire	cast	a	flickering	red	glow	against	the	clouds	.
这	营火	投掷	一个	闪烁	红色的	辉光	反对	这	云	.

篝火在云层中投下闪烁的红色光芒。

[ɪn] [spɒts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪntɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [gləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kreɪtəz] [ɒv; əv]

In	spots	above	the	skies	were	tinted	with	other	glows	from	the	craters	of
在	地点	多于	这	天空	是	有色	和	其他	发光	从	这	陨石坑	的

[vi'njuːsiən] [vɔl'keɪnəuz] .

Venusian	volcanoes	.
金星	火山	.

天空某些区域被金星火山坑发出的其他光芒染成了另一种颜色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['æbsəluːtli] [dɑːk] ,

It	was	not	absolutely	dark	,
它	曾是	不是	绝对地	黑暗的	,

天色并不完全黑，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['muːnlɪt]

but	it	was	far	from	being	as	light	as	a	moonlit
但	它	曾是	远的	从	存在	作为	光	作为	一个	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。

[naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

night	on	the	earth	.
夜晚	在	这	地球	.

但它远没有地球上月光下的夜晚那么明亮。

['ɑ:lən] [krept] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .

Arlen	**crept**	**closer**	**to**	**the**	**scene**	**.**
阿伦	悄悄地爬	更近	到	这	场景	.

阿伦悄悄地靠近了现场。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [vi'nju:siən] ['pleɪnli] [naʊ] .

He	**could**	**see**	**the**	**Venusians**	**plainly**	**now**	**.**
他	可以	看	这	金星人	显然	现在	.

他现在可以清楚地看到金星人了。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θri:] [təʊz] , [waɪl] [wʌn][hæd; həd][faɪv] .

Two	**of**	**them**	**had**	**three**	**toes**	**,**	**while**	**one**	**had**	**five**	**.**
二	的	他们	有	三	脚趾	,	尽管	一	有	五	.

其中两人有三个脚趾，一人有五个脚趾。

[ðə; ði][faɪv] - [təʊd][wʌn][wɒz; wəz] [gi:l] .

The	**five**	**-**	**toed**	**one**	**was**	**Gheal**	**.**
这	五	-	脚趾	一	曾是	吉尔	.

五趾的那个是吉尔。

- [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] , ['grɑ:spɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

Renzu	**stood**	**before**	**them**	**,**	**grasping**	**his**	**cane**	**.**
-	站立	前	他们	,	抓握	他的	甘蔗	.

仁祖站在他们面前，手里紧紧握着拐杖。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ʃɑ:p] [kə'mændz] [ænd; ənd][ðə; ði] [vi'nju:siən] [wʊd] [raɪz] .

He	**would**	**make**	**sharp**	**commands**	**and**	**the**	**Venusians**	**would**	**rise**	**.**
他	会	制作	锋利的	命令	和	这	金星人	会	上升	.

他会下达明确的命令，金星人就会崛起。

[ɪf] [ðeɪ] [ˌdisə'bei] , [hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [keɪn] .

If	**they**	**disobeyed**	**,**	**he**	**would**	**strike**	**them**	**with**	**the**	**cane**	**.**
如果	他们	违抗命令	,	他	会	罢工	他们	和	这	甘蔗	.

如果他们不服从，他就会用藤条打他们。

[ðeɪ] [wʊd] [ʃri:k] [wɪð] [peɪn] .

They	**would**	**shriek**	**with**	**pain**	**.**
他们	会	尖叫	和	疼痛	.

他们会因疼痛而尖叫。

[æt; ət][lɑ:st] [ði:z] [mə'nu:vəz] [si:st] [ænd; ənd] - [tɜ:nd] [tu:; tə] - .

At	**last**	**these**	**maneuvers**	**ceased**	**and**	**Renzu**	**turned**	**to**	**McFerson**	**.**
在	最后的	这些	机动	停止	和	-	转向	到	-	.

最终，这些举动停止了，伦祖转向麦克弗森。

" [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] ['evriθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**They**	**have**	**to**	**be**	**taught**	**everything**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他们	有	到	是	教授	一切	,	"	他	说	.

“他们必须学习一切，”他说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ri:fleks]['ækʃ(ə)nz] , [nəʊ] [ɪ'moʊʃnz] , [nəʊ]['ɪnstɪŋkt] — ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊɪst]

"	**They**	**have**	**no**	**reflex**	**actions**	**,**	**no**	**emotions**	**,**	**no**	**instinct**	**—**	**nothing**	**that**	**the**	**lowest**
"	他们	有	不	反射	行动	,	不	情绪	,	不	本能	—	没有什么	那	这	最低

['kri:tʃəz] [ɒn] [ɜ:θ] [meɪ] [hæv; həv] .

creatures	**on**	**earth**	**may**	**have**	**.**
生物	在	地球	可能	有	.

“它们没有反射动作，没有情感，没有本能——地球上最低等的生物都没有任何东西。”

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

Yet	**they**	**have**	**everything**	**that**	**makes**	**those**	**things**	**in**	**the**	**creatures**	**of**	**the**	**earth**	**.**
然而	他们	有	一切	那	制作	那些	事物	在	这	生物	的	这	地球	.

然而，它们却具备地球上所有生物所具备的一切特质。

" - [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .
" **McFerson** **did** **not** **reply** **.**
" - 做过 不是 回复 .

麦克弗森没有回复。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['steərɪŋ] [aɪz] ; [aɪz] [fɪld] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
He **was** **watching** **with** **staring** **eyes** **;** **eyes** **filled** **with** **horror** **.**
他 曾是 观看 和 凝视 眼睛 ; 眼睛 已填 和 恐怖 .

他目不转睛地看着，眼中充满了恐惧。

- [riːtʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] .
Renzu **reached** **behind** **a** **rock** **.**
- 达到 在后面 一个 岩石 .

仁祖把手伸到一块岩石后面。

[hiː; hi] [druː] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən]['skelɪt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
He **drew** **what** **appeared** **to** **be** **a** **human** **skeleton** **from** **the** **shadow** **.**
他 画 什么 出现 到 是 一个 人类 骨骼 从 这 阴影 .

他从阴影中画出了一个看起来像是人类骨架的物体。

[æz; əz]['ɑːlən] [lʊkt] [ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['hjuːmən]['skelɪt(ə)n]
As **Arlen** **looked** **a** **second** **time** **,** **he** **saw** **that** **it** **was** **not** **a** **human** **skeleton**
作为 阿伦 看起来 一个 第二 时间 , 他 锯 那 它 曾是 不是 一个 人类 骨骼
,
,
,

阿伦第二次看去时，发现那不是人类的骨架。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][rɒdz][ænd; ənd]['waɪərz] [ðæt] - [hæd; həd]
but **an** **imitation** **built** **of** **the** **silver** **rods** **and** **wires** **that** **Renzu** **had**
但 一个 模仿 建造 的 这 银 杆 和 电线 那 - 有
[trænsˈpɔːtid] [tuː; tə]['viːnəs] .
transported **to** **Venus** **.**
运输 到 金星 .

但这却是用仁祖带到金星的银棒和银线制成的仿制品。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] ['dɔːnɪŋ] [ɒn]['ɑːlən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [naʊ] ,
The **truth** **was** **dawning** **on** **Arlen** **,** **but** **it** **was** **unnecessary** **now** **,**
这 真相 曾是 黎明 在 阿伦 , 但 它 曾是 不必要 现在 ,
[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
for **Renzu** **was** **explaining** **.**
为了 - 曾是 解释 .

阿伦渐渐明白了真相，但现在没有必要了，因为伦祖正在解释。

" [aɪ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [laɪf] , - .
" **I** **have** **created** **life** **,** **McFerson** **.**
" 我 有 创建 生活 , - .

"我创造了生命，麦克弗森。"

[aɪ][hæv; həv] ['məʊldɪd] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['laɪknəs] [aʊt][ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
I **have** **moulded** **a** **human** **likeness** **out** **of** **protoplasm** **and** **fitted** **it** **over**
我 有 模制 一个 人类 相似 出去 的 原生质 和 适配 它 超过
[bəʊnz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
bones **of** **silver** **.**
骨头 的 银 .

我用原生质塑造了一个人形，并将其安装在银骨上。

[æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [stɑ:rts][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd]

An	electrical	device	I	have	made	starts	the	biological	processes	going	and
一个	电气	设备	我	有	制成	开始	这	生物	流程	去	和

[ðə; ði]['prəʊtəplæzəm] ,

the	protoplasm	,
这	原生质	,

我制作的一种电子设备启动了生物过程和原生质，

['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['kemɪk(ə)l] [ɪg'zæktɪtju:d] , [rɪ'fɔ:rmz] [ɪt'self]['ɪntu:][glændz] , ['ɔ:rgənz] , ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd]

working	with	chemical	exactitude	,	reforms	itself	into	glands	,	organs	,	muscles	and
在职的	和	化学	精确度	,	改革	本身	进入	腺体	,	器官	,	肌肉	和

[nɜ:vz] .

nerves	.
神经	.

它以化学的精确性作用，重塑自身，形成腺体、器官、肌肉和神经。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz][ə; eɪ] [bi:st] , [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][mæn][bʌt; bət][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst]

The	product	is	a	beast	,	inferior	to	man	but	superior	to	the	highest
这	产品	是	一个	兽	,	下	到	男人	但	优越的	到	这	最高

['ænɪm(ə)l][ɒn] [ɜ:θ] ,

animal	on	earth	,
动物	在	地球	,

这个产品简直就是个怪物，它不如人，但比地球上最高级的动物还要好。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['təʊtəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]['ri:ˌfleksiz] , ['ɪnstɪŋkt] ,

except	that	he	is	totally	devoid	of	such	things	as	reflexes	,	instincts	,
除了	那	他	是	完全	缺乏	的	这样的	事物	作为	反射	,	本能	,

只不过他完全缺乏诸如反射、本能之类的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

创世纪！(Genesis!)
第2/2页

[ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][sə'vaɪv(ə)l][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] .
emotions and other survival psychological processes .
情绪 和 其他 生存 心理 流程 .

情绪和其他生存心理过程。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , - [wɒz; wəz] ['məʊldɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊtəplæzəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]
" As he spoke , Renzu was moulding some of the protoplasm over the
" 作为 他 辐 , - 曾是 成型 一些 的 这 原生质 超过 这
['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [bəʊnz] .
framework of bones .
框架 的 骨头 .

“说话间，仁祖正将一些原生质塑造在骨骼框架上。”

['ɑːlən] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][rɒdz][hæd; həd][prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][ðə; ði][viː'njuːsiən]
Arlen understood now why the silver rods had protruded from the Venusian
阿伦 理解 现在 为什么 这 银 杆 有 突出 从 这 金星
[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
he had found on the beach .
他 有 成立 在 这 海滩 .

阿伦现在明白了为什么他在海滩上发现的那个金星人身上会伸出银色的棒状物。

[ðəʊz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [bəʊnz] .
Those pieces of silver had been the creature's bones .
那些 件 的 银 有 到过 这 生物的 骨头 .

那些银片原来是那怪物的骨头。

" [aɪ] [meɪd] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒn][maɪ] ['priːviəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" I made four of the creatures on my previous expedition .
" 我 制成 四 的 这 生物 在 我的 以前的 远征 .

“我在上一次探险中制作了其中四个生物。”

[brʊks] [helpt] [ˌem 'iː] [kən'strʌkt] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Brooks helped me construct three of them ,
布鲁克斯 帮助 我 构造 三 的 他们 ,

布鲁克斯帮我建造了其中三个，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] ['ɑːlən] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
including the creature that attacked and killed Arlen on the beach .
包括 这 生物 那 遭到攻击 和 被杀 阿伦 在 这 海滩 .

其中包括在海滩上袭击并杀死阿伦的那只怪物。

[aɪ] [meɪd] [giːl] [maɪ'self] .
I made Gheal myself .
我 制成 吉尔 我 .

Gheal是我自己做的。

[giːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .
Gheal was a masterpiece .
吉尔 曾是 一个 杰作 .

《吉尔》是一部杰作。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] , [bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt]['hjuːmən] .
He was almost , but not quite human .
他 曾是 几乎 , 但 不是 相当 人类 .

他几乎是人类，但又不完全是。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
That is why I took him to earth with me . "
那 是 为什么 我 采取 他 到 地球 和 我 . "

这就是我把他带到地球的原因。

" [jʊr; jər][ɪn'hjuːmən] , - !
" You're inhuman , Renzu ! "
" 你是 不人道 , - ! "

“你真是没人性啊，伦祖！

" - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
" McFerson managed to say . "
" - 管理 到 说 . "

麦克弗森说道。

" [jʊr; jər] [les] ['hjuːmən][ðæn; ðən] [giːl] ! "
" You're less human than Gheal ! "
" 你是 较少的 人类 比 吉尔 ! "

“你连吉尔都不如！”

" [giːl] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['hjuːmən][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , - .
" Gheal was more human than you think , McFerson .
" 吉尔 曾是 更多的 人类 比 你 思考 , - . "

麦克弗森，吉尔比你想象的更有人情味。

[brʊks] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɪ'eʃən] .
Brooks , you know , was killed by one of his creations .
布鲁克斯 , 你 知道 , 曾是 被杀 经过 一 的 他的 作品 .

你知道吗，布鲁克斯是被他自己创造的东西杀死的。

[ðə; ði] [seɪm] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [kɪld] ['ɑːlən] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The same monster that killed Arlen accounted for him .
这 相同的 怪物 那 被杀 阿伦 已记录 为了 他 .

杀死阿伦的也是同一个怪物，他也难逃厄运。

[jet] [ðæt] ['mɒnstə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['ævərɪdʒ] .
Yet that monster , in some ways , was above average .
然而 那 怪物 , 在 一些 方式 , 曾是 多于 平均的 .

然而，从某些方面来看，那只怪物却高于平均水平。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnstɪŋkt] .
At least he had the beginnings of an instinct .
在 至少 他 有 这 开端 的 一个 本能 .

至少他具备一定的本能。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] .
He wanted to kill .
他 通缉 到 杀 .

他想杀人。

['ɑːftə(r)] [brʊks] [wɒz; wəz] [kɪld] , [aɪ] [juːst] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] - ['skelɪt(ə)n] .
After Brooks was killed , I used his bones for Gheal's skeleton .
后 布鲁克斯 曾是 被杀 , 我 用过的 他的 骨头 为了 - 骨骼 .

布鲁克斯死后，我用他的骨头制作了吉尔的骨架。

" ['ɑːlən] [stɛərd] [ɪn] ['spiːtʃləs] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .
" Arlen stared in speechless horror and amazement .
" 阿伦 凝视 在 无言 恐怖 和 惊愕 .

阿伦目瞪口呆，惊恐万分，说不出话来。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] .
" And that isn't all .
" 和 那 不是 全部 .

“但这还不是全部。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz]['ɑːrlənz] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [mɔː(r)]['hjuːmən][ðæn; ðən] [giːl] .

I'm	going	to	use	Arlen's	bones	for	a	creature	more	human	than	Gheal	.
我是	去	到	使用	阿伦的	骨头	为了	一个	生物	更多的	人类	比	吉尔	.

我打算用阿伦的骨头创造一个比吉尔更像人类的生物。

[pə'hæps] , - , [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)] [stɪl] .

Perhaps	,	McFerson	,	your	bones	may	be	used	for	something	greater	still	.
也许	,	-	,	你的	骨头	可能	是	用过的	为了	某物	更大的	仍然	.

或许，麦克弗森，你的骨头还能用于更伟大的用途。

[ai] [wɪl] [meɪk] ['ʌðə(r)] [men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [frɒm; frəm]['sɪlvə(r)]['waɪə(r)][ænd; ənd]['prəʊtəplæzəm] ,

I	will	make	other	men	,	and	women	,	from	silver	wire	and	protoplasm	,
我	将要	制作	其他	男人	,	和	女性	,	从	银	金属丝	和	原生质	,

我将用银丝和原生质制造其他男人和女人。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [vi'njuːsiən] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [laɪf][tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] .

and	create	a	race	of	Venusians	that	will	bring	life	to	this	planet	.
和	创造	一个	种族	的	金星人	那	将要	带来	生活	到	这	行星	.

并创造出一个金星种族，为这个星球带来生命。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt] [ðæt] [hæz; həz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [mæn][ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð]

Think	of	a	planet	that	has	evolution	beginning	with	man	and	ending	with
思考	的	一个	行星	那	有	进化	开始	和	男人	和	结束	和

['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [driːmd] .

something	greater	than	man	has	ever	dreamed	.
某物	更大的	比	男人	有	曾经	梦见	.

想象一下这样一个星球，它的进化始于人类，最终演化成比人类想象中还要伟大的存在。

[ænd; ənd][ai] , - , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] !

And	I	,	McFerson	,	will	be	the	god	of	this	race	!
和	我	,	-	,	将要	是	这	上帝	的	这	种族	!

而我，麦克弗森，将成为这场比赛的神！

" - [traɪd][tuː; tə][raɪz] , [bʌt; bət] [giːl] [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [θraut] [graʊl] ,

"	McFerson	tried	to	rise	,	but	Gheal	rose	with	a	low	throated	growl	,
"	-	尝试	到	上升	,	但	吉尔	玫瑰	和	一个	低的	喉咙	咆哮	,

麦克弗森试图起身，但吉尔低声咆哮着站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪsmæn] [sæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	spaceman	sank	back	on	the	ground	.
和	这	太空人	沉没	后退	在	这	地面	.

于是，宇航员跌落回地面。

- [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['məʊldɪŋ] [ðə; ði]['prəʊtəplæzəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bəʊnz] .

Renzu	had	finished	moulding	the	protoplasm	over	the	silver	bones	.
-	有	完成的	成型	这	原生质	超过	这	银	骨头	.

仁祖已经完成了将原生质塑造在银骨上的过程。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stɪl] [fɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

With	the	help	of	one	of	the	Venusians	he	lifted	the	still	form	into	the	air
和	这	帮助	的	一	的	这	金星人	他	抬起	这	仍然	形式	进入	这	空气

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'haɪnd] - .

and	placed	it	carefully	inside	the	stone	behind	McFerson	.
和	放置	它	小心	里面	这	石头	在后面	-	.

在一位金星人的帮助下，他将静止的物体举到空中，小心翼翼地将其放入麦克弗森身后的石头里。

[ðə; ði] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] ['hɒləʊd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɒk] [sɑː'kɒfəgəs] .

The	stone	had	been	hollowed	to	form	a	rock	sarcophagus	.
这	石头	有	到过	空心的	到	形式	一个	岩石	石棺	.

这块石头被掏空，做成了一个石棺。

['ɑːlən] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz][ræn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['bætri] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
Arlen **saw** **in** **the** **firelight** **that** **electric** **wires** **ran** **from** **a** **small** **battery** **beside** **the**
阿伦 锯 在 这 火光 那 电的 电线 跑 从 一个 小的 电池 旁 这
[bɒks] .
box **.**
盒子 .

阿伦借着火光看到，电线从盒子旁边的小型电池延伸出来。

- [tʌtʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
Renzu **touched** **the** **switch** **.**
- 感动 这 转变 .

仁祖碰了碰开关。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['blaɪndɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [spɑːks] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɒks] .
There **was** **a** **flash** **of** **blinding** **light** **and** **sparks** **flew** **over** **the** **box** **.**
那里 曾是 一个 闪光 的 失明 光 和 火花 飞翔 超过 这 盒子 .

一道耀眼的闪光过后，火花飞溅到箱子上。

[ðen] - [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] .
Then **Renzu** **turned** **off** **the** **current** **and** **opened** **the** **sarcophagus** **.**
然后 - 转向 离开 这 当前的 和 打开 这 石棺 .

然后仁祖关掉了电源，打开了石棺。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['ræpɪdli] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [stept] [bæk] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn]
He **worked** **rapidly** **with** **his** **hands** **and** **then** **stepped** **back** **,** **holding** **his** **cane**
他 工作 快速 和 他的 双手 和 然后 步 后退 , 保持 他的 甘蔗
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before **him** **.**
前 他 .

他双手快速地忙碌着，然后后退一步，手里拿着拐杖。

[frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'nʌðə(r)] [vi'njuːsiən] .
From **the** **box** **emerged** **another** **Venusian** **.**
从 这 盒子 出现 其他 金星 .

盒子里又出现了一个金星人。

[ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv] - [θriː] - [təʊd] [kəm'pænjənz] .
A **replica** **of** **Gheal's** **three** **-** **toed** **companions** **.**
一个 复制品 的 - 三 - 脚趾 同伴 .

吉尔的三趾伙伴的复制品。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [stʊd] ['məʊʃnləs] , ['steərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [glændz]
For **a** **moment** **the** **creature** **stood** **motionless** **,** **staring** **from** **the** **sight** **glands**
为了 一个 片刻 这 生物 站立 静止不动 , 凝视 从 这 视线 腺体
[æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
at **his** **surroundings** **.**
在 他的 周围环境 .

那生物一动不动地站了一会儿，用视觉腺体凝视着周围的环境。

- [strʌk] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['ʃɑːpli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
Renzu **struck** **the** **monster** **sharply** **with** **his** **cane** **.**
- 击 这 怪物 尖锐地 和 他的 甘蔗 .

伦祖用手杖狠狠地抽打怪物。

[ðə; ði] [bruːt] [muːvd] .
The **brute** **moved** **.**
这 蛮力 已搬 .

那畜生动了。

[ə'gen] - [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [muːvd] .
Again **Renzu** **struck** **and** **the** **creature** **moved** **.**
再次 - 击 和 这 生物 已搬 .

伦祖再次出手，那怪物动了。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , [ˈɑːftə(r)] - [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪdli] .

At	last	it	seemed	to	understand	,	after	Renzu	struck	it	repeatedly	.
在	最后的	它	似乎	到	理解	,	后	-	击	它	反复	.

在仁祖反复击打它之后，它似乎终于明白了。

[ðə; ði] [biːst] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

The	beast	got	out	of	the	box	.
这	兽	得到	出去	的	这	盒子	.

野兽逃出了箱子。

- [biˈlebə] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] [wɪð] [ðə; ði] [keɪn] , [iːtʃ] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [tuː; tə]

Renzu	belabored	his	creation	unmercifully	with	the	cane	,	each	movement	had	to
-	费力地	他的	创建	无情地	和	这	甘蔗	,	每个	移动	有	到

[biː; bi] [daɪˈrɛktɪd] .

be	directed	.
是	指导	.

仁祖用拐杖无情地折磨着他的作品，每一个动作都必须经过精心控制。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [ˈevriθɪŋ] , " - [sed] .

"	They	have	to	be	taught	everything	,	"	Renzu	said	.
"	他们	有	到	是	教授	一切	,	"	-	说	.

“他们必须学习一切，”伦祖说。

" [ðeɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [peɪn] .

"	They	understand	nothing	but	pain	.
"	他们	理解	没有什么	但	疼痛	.

他们除了痛苦什么都不懂。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [biːt] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈriːˌfleksiz] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [dʌm] [breɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

I	have	to	beat	instincts	and	reflexes	into	their	dumb	brains	,	for	they
我	有	到	打	本能	和	反射	进入	他们的	哑的	大脑	,	为了	他们

[hæv; həv] [nəʊ] [ɪnˈherɪtɪd] [wʌnz] .

have	no	inherited	ones	.
有	不	遗传	一个	.

我必须把本能和反应灌输到他们愚蠢的大脑里，因为他们没有与生俱来的能力。

" [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈspleɪnd] [waɪ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈmɑːstə(r)] [ˈəʊvə(r)] [giːl] .

"	That	also	explained	why	Renzu	was	a	complete	master	over	Gheal	.
"	那	还	解释	为什么	-	曾是	一个	完全的	掌握	超过	吉尔	.

“这也解释了为什么伦祖完全压制了吉尔。”

[ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [dɪˈpendɪd] [ɒn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] .

The	Venusian	depended	on	Renzu	for	everything	.
这	金星	取决于	在	-	为了	一切	.

金星人事事都依赖伦祖。

[səʊ] [ˈɪntrəstɪd] [wɒz; wəz] [ˈɑːlən] [ˈwɒtʃɪŋ] - [treɪn] [ðə; ði] [ˈnjuːli] [meɪd] [viˈnjuːsiən] ,

So	interested	was	Arlen	watching	Renzu	train	the	newly	made	Venusian	,
所以	感兴趣的	曾是	阿伦	观看	-	火车	这	新	制成	金星	,

阿伦饶有兴致地看着伦祖训练新晋的维纳斯人。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [skreɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈleðəri] [haɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [bɪˈhaɪnd]

that	the	captain	did	not	hear	the	scrape	of	a	leathery	hide	on	the	rocks	behind
那	这	队长	做过	不是	听到	这	刮	的	一个	皮革状的	隐藏	在	这	岩石	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

船长没有听到身后岩石上皮革摩擦的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ʌnˈtɪl][ə; eɪ]['rəʊpi][kɔːd][ɒv; əv][sʌm; səm][vaɪl] ,

He	was	unaware	of	the	danger	until	a	ropy	cord	of	some	vile	,
他	曾是	不知情	的	这	危险	直到	一个	绳状的	绳索	的	一些	卑鄙的	,

[rɪˈpʌlsɪv] ['tentək(ə)l] [siːzd] [hɪm] ,

repulsive	tentacle	seized	him	,
丑恶	触手	查获	他	,

直到一条由某种丑陋、令人作呕的触手缠绕而成的绳索抓住他，他才意识到危险。

['pʊld] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

pulled	him	off	his	feet	to	the	ground	and	dragged	him	toward	the	camp	fire	.
拉	他	离开	他的	脚	到	这	地面	和	拖拽	他	朝向	这	营	火	.

把他拽倒在地，拖向篝火。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [rɪˈviːld] ['ɑːrlənz]['kæptə(r)] :

The	rays	of	the	firelight	revealed	Arlen's	captor	:
这	射线	的	这	火光	揭晓	阿伦的	俘虏者	:

火光映照出阿伦的俘虏：

[ə; eɪ] ['sɜːpənt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['paɪθən] [wɪtʃ] [held] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [fəʊldz][ɒv; əv][ɪts]

a	serpent	as	large	as	a	python	which	held	him	in	the	crushing	folds	of	its
一个	蛇	作为	大的	作为	一个	Python	哪个	握住	他	在	这	压碎	折叠	的	它是

['bɒdi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [dɪ'lɪbərətli] [təˈwɔːd] - .

body	as	it	moved	deliberately	toward	Renzu	.
身体	作为	它	已搬	故意地	朝向	-	.

一条像蟒蛇一样大的蛇，用它那令人窒息的身体紧紧地缠绕着他，并径直向仁祖走去。

- [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɑːlən] .

Renzu	was	amazed	at	the	sight	of	Arlen	.
-	曾是	惊叹	在	这	视线	的	阿伦	.

看到阿伦，仁祖惊叹不已。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] !

"	I	thought	you	were	dead	!
"	我	想法	你	是	死的	!

我以为你死了！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [nəʊ] , " ['ɑːlən] [sed] .

"	No	,	"	Arlen	said	.
"	不	,	"	阿伦	说	.

“不，”阿伦说。

" [jɔː(r); jə(r)][kriˈeɪʃ(ə)n]['dɪd(ə)nt][kwaɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	Your	creation	didn't	quite	succeed	in	killing	me	.
"	你的	创建	没有	相当	成功	在	杀	我	.

“你的造物并没有完全杀死我。”

" - [smaɪld] .

"	Renzu	smiled	.
"	-	微笑	.

"雷祖笑道。

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [bəʊnz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	But	I	see	that	you	did	bring	your	fine	bones	to	me	after	all	!
"	但	我	看	那	你	做过	带来	你的	美好的	骨头	到	我	后	全部	!

“但我看得出来，你最终还是把你的优良品格带到了我这里！”

" [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['ʃɑːpli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz]

"	He	struck	the	serpent	sharply	with	his	cane	and	the	monster	released	his
"	他	击	这	蛇	尖锐地	和	他的	甘蔗	和	这	怪物	发布	他的

[grɪp][ɒn]['ɑːlən] .

grip	on	Arlen	.
紧握	在	阿伦	.

"他用手杖狠狠地抽打了那条蛇，怪物松开了对阿伦的钳制。"

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kɔːt] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

"	The	animal	that	caught	you	,	captain	,	was	one	of	our	first	experiments	.
"	这	动物	那	捕捉	你	,	队长	,	曾是	一	的	我们的	第一的	实验	.

"船长，抓住你的那只动物是我们最早的实验对象之一。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

It	was	by	charging	a	string	of	protoplasm	with	electricity	,
它	曾是	经过	收费	一个	细绳	的	原生质	和	电	,

这是通过给一串原生质带电实现的。

[ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv] .

that	we	discovered	that	we	could	make	it	live	.
那	我们	发现	那	我们	可以	制作	它	居住	.

我们发现我们可以让它活下来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['paɪθən] , [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɒtʃdɒg] , [ɪf]

The	result	was	the	pseudo	-	python	,	who	makes	a	good	watchdog	,	if
这	结果	曾是	这	伪	-	Python	,	WHO	制作	一个	好的	监督机构	,	如果

['nʌθɪŋ] [els] .

nothing	else	.
没有什么	别的	.

最终得到的伪Python，即便没有其他用途，也算得上是一个不错的看门狗。

[ɪts] [ɪn'taɪəli] ['hɑːmləs] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ɪn'ænɪmət] ['prəʊtəplæzəm] .

It's	entirely	harmless	,	since	it	feeds	entirely	on	inanimate	protoplasm	.
它是	完全	无害	,	自从	它	饲料	完全	在	无生命	原生质	.

它完全无害，因为它完全以无生命的原生质为食。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [brʊks] ,

Unfortunately	for	Brooks	,
很遗憾	为了	布鲁克斯	,

对布鲁克斯来说不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd][held][hɪm] [waɪl] [nəʊ] . [θriː] — [ðə; ði]

it	was	this	creature	that	caught	him	and	held	him	while	No	.	3	—	the
它	曾是	这	生物	那	捕捉	他	和	握住	他	尽管	不	.	3	—	这

[vi'njuːsiən] — [kɪld] [hɪm] . "

Venusian	—	killed	him	.	"
金星	—	被杀	他	.	"

正是这个生物抓住了他，把他控制住，而3号——金星人——则杀死了他。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərət] ['mɜːdə(r)] , " [sed] ['ɑːlən] .

"	It	was	deliberate	murder	,	"	said	Arlen	.
"	它	曾是	商榷	谋杀	,	"	说	阿伦	.

"这是蓄意谋杀，"阿伦说。

" [pə'hæps] [tə'restrɪəl] [lɔː] [wʊd] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['mɜːdə(r)] , " - [sed] .

"	Perhaps	terrestrial	law	would	define	it	as	murder	,	"	Renzu	said	.
"	也许	陆地	法律	会	定义	它	作为	谋杀	,	"	-	说	.

"或许按照世俗法律，这会被定义为谋杀，"伦祖说道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ɒn] ['viːnəs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔː] .

"	But	here	on	Venus	there	is	no	law	.
"	但	这里	在	金星	那里	是	不	法律	.

但是，在金星上，没有法律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪk'sperɪmənt] . "
It **was** **a** **scientific** **experiment** **.** **"**
它 曾是 一个 科学 实验 . "

这是一项科学实验。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['mɜːdə(r)] - [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? "
" **And** **you** **will** **murder** **McFerson** **and** **me** **?** **"**
" 和 你 将要 谋杀 - 和 我 ? "

“你要杀了麦克弗森和我吗？”

" [aɪ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['skelətn] .
" **I** **need** **your** **skeletons** **.**
" 我 需要 你的 骷髅 .

我需要你的骨骼。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['herɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]['reɪsɪz][ɒv; əv] [vi'njuːsiən] .
They **will** **be** **a** **fine** **heritage** **for** **future** **races** **of** **Venusians** **.**
他们 将要 是 一个 美好的 遗产 为了 未来 种族 的 金星人 .

它们将成为未来金星种族的宝贵遗产。

[θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][vi'njuːsiən] [mɪ'θɒlədʒi] .
Think **how** **you** **and** **McFerson** **will** **be** **glorified** **in** **Venusian** **mythology** **.**
思考 如何 你 和 - 将要 是 光荣的 在 金星 神话 .

想想你和麦克弗森在金星神话中将会如何被歌颂。

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [wɪð] ['mædnəs] .
" **Renzu's** **eyes** **were** **glowing** **in** **the** **firelight** **with** **madness** **.**
" - 眼睛 是 发光 在 这 火光 和 疯狂 .

“在火光映照下，仁祖的双眼闪烁着疯狂的光芒。”

['ɑːlən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪdiəs] [vi'njuːsiən] , ['siːtɪd] [ˌnɪə'baɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌɪdi'ɒtɪkli] .
Arlen **looked** **at** **the** **hideous** **Venusians** **,** **seated** **nearby** **,** **watching** **idiotically** **.**
阿伦 看起来 在 这 可怕 金星人 , 坐着 附近 , 观看 愚蠢地 .

阿伦看着附近坐着的那些丑陋的金星人，他们正傻傻地看着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] !
It **was** **diabolical** **!**
它 曾是 邪恶的 !

真是太邪恶了！

" [naʊ] ['kɒmz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" **Now** **comes** **an** **important** **decision** **.**
" 现在 来 一个 重要的 决定 .

现在，一个重要的决定即将到来。

[ʃæl; ʃəl][ai][juːz][juː; jʊ] , [ɔː(r)] - , [fɜːst] ?
Shall **I** **use** **you** **,** **or** **McFerson** **,** **first** **?**
将 我 使用 你 , 或者 - , 第一的 ?

我应该先用你，还是先用麦克弗森？

" - [kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **McFerson** **closed** **his** **eyes** **.**
" - 关闭 他的 眼睛 .

麦克弗森闭上了眼睛。

" [ðə; ði][mænz] [ɪn'seɪn] , [kæp] !
" **The** **man's** **insane** **,** **Cap** **!**
" 这 男人的 疯狂的 , 帽 !

“那人疯了，队长！”

" ['ɑːlən] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] .
" **Arlen** **looked** **about** **him** **.**
" 阿伦 看起来 关于 他 .

阿伦环顾四周。

[ðə; ði] ['paɪθən] [wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] , [kɔɪld] ['niːtli] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [rɒk] , ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]

The	python	was	nearby	,	coiled	neatly	beside	a	rock	,	ready	to	spring	if	he
这	Python	曾是	附近	,	卷曲	整齐地	旁	一个	岩石	,	准备好	到	春天	如果	他

[traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

tried	to	escape	.
尝试	到	逃脱	.

那条蟒蛇就在附近，整齐地盘踞在一块岩石旁，如果他试图逃跑，它就会扑上去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vi'njuːsiən] [rəʊz] [ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [ʃeɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

One	of	the	Venusians	rose	and	threw	some	shale	on	the	fire	.
一	的	这	金星人	玫瑰	和	扔	一些	页岩	在	这	火	.

其中一个金星人站起来，往火里扔了一些页岩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kruːd] [pə'trəʊliəm] [ʃeɪl] .

It	was	crude	petroleum	shale	.
它	曾是	原油	石油	页岩	.

那是粗制石油页岩。

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːlən] .

An	idea	came	to	Arlen	.
一个	主意	来了	到	阿伦	.

阿伦突然想到一个主意。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs]

If	he	could	put	out	the	fire	,	he	might	be	able	to	escape	in	the	darkness
如果	他	可以	放	出去	这	火	,	他	可能	是	有能力的	到	逃脱	在	这	黑暗

.

:

.

如果他能扑灭这场火，或许就能在黑暗中逃脱。

[ðen] ['ɑːlən] [rɪ'membəd] .

Then	Arlen	remembered	.
然后	阿伦	记得	.

这时，阿伦想起来了。

[hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

His	disintegrator	was	still	in	his	pocket	.
他的	粉碎机	曾是	仍然	在	他的	口袋	.

他的分解器还放在口袋里。

- , ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] , [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪm] ,

Renzu	,	interested	in	his	experiment	,	had	forgotten	to	search	him	,
-	,	感兴趣的	在	他的	实验	,	有	被遗忘的	到	搜索	他	,

仁祖一心想着他的实验，竟忘了去找他。

[bɪ'liːvɪŋ] [pə'hæps] [ðæt] ['ɑːlən] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'ɑːmd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

believing	perhaps	that	Arlen	had	been	disarmed	in	the	attack	on	the	beach	.
相信	也许	那	阿伦	有	到过	解除武装	在	这	攻击	在	这	海滩	.

或许他们认为阿伦在海滩上的袭击中被缴械了。

['ɑːlən] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['wepən] [naʊ] ,

Arlen	was	tempted	to	use	the	weapon	now	,
阿伦	曾是	受诱惑	到	使用	这	武器	现在	,

阿伦很想现在就使用那件武器。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [blɑːst] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [traɪb] [ɒv; əv] ['mɒnstəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

and	to	blast	Renzu	and	his	hideous	tribe	of	monsters	out	of	existence	.
和	到	爆炸	-	和	他的	可怕	部落	的	怪物	出去	的	存在	.

并将伦祖和他那群可怕的怪物彻底消灭。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][nɒt][ˈɑːrlənz] [weɪ] [ɒv; əv]

But	to	kill	a	man	without	giving	him	a	chance	was	not	Arlen's	way	of
但	到	杀	一个	男人	没有	给予	他	一个	机会	曾是	不是	阿伦的	方式	的

['duːɪŋ] [θɪŋz] .

doing	things	.
正在做	事物	.

但阿伦不会不给对方机会就杀人。

[ðə; ði] [viˈnjuːsiən] , [tuː] , [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

The	Venusians	,	too	,	now	had	a	right	to	live	.
这	金星人	,	也	,	现在	有	一个	正确的	到	居住	.

金星人现在也有了生存的权利。

[hæd; həd] [ðeɪ] [əˈtækt] , [ˈɑːlən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [kɪl] ,

Had	they	attacked	,	Arlen	would	not	have	hesitated	to	kill	,
有	他们	遭到攻击	,	阿伦	会	不是	有	犹豫了一下	到	杀	,

如果他们发动攻击，阿伦会毫不犹豫地杀人。

[bʌt; bət] [ˈɑːlən] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈvɪʃəs] [viˈnjuːsiən][wɒz; wəz] [ded] .

but	Arlen	realized	that	the	only	vicious	Venusian	was	dead	.
但	阿伦	已实现	那	这	仅有的	恶毒	金星	曾是	死的	.

但阿伦意识到，唯一凶残的金星人已经死了。

[pəˈhæps] - [hɪmˈself][hæd; həd] [tɔːt] [ðæt] [ˈsɪŋg(ə)l][viˈnjuːsiən] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] .

Perhaps	Renzu	himself	had	taught	that	single	Venusian	how	to	kill	.
也许	-	他自己	有	教授	那	单身的	金星	如何	到	杀	.

或许是伦祖本人教会了那个金星人如何杀人。

" - , " [spəʊk] [ˈɑːlən] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

"	McFerson	,	"	spoke	Arlen	,	"	are	you	all	right	?
"	-	,	"	辐	阿伦	,	"	是	你	全部	正确的	?

“麦克弗森，”阿伦开口问道，“你没事吧？”

[dɪd] [giːl] [hɜːt] [juː; jʊ] ? "

Did	Gheal	hurt	you	?	"
做过	吉尔	伤害	你	?	"

Gheal伤害过你吗?

" [hiː; hi] [ˈblʌdid] [maɪ][nəʊz][ænd; ənd] [nɒkt] [ˌem ˈiː][aʊt] , " - [sed] .

"	He	bloodied	my	nose	and	knocked	me	out	,	"	McFerson	said	.
"	他	血淋淋的	我的	鼻子	和	敲门	我	出去	,	"	-	说	.

“他打得我鼻子流血，还把我打晕了，”麦克弗森说。

" [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem ˈiː] .

"	He	didn't	mean	to	harm	me	.
"	他	没有	意思是	到	伤害	我	.

“他并非有意伤害我。”

[giːl] [ˈriːəli] [ɪz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] . "

Gheal	really	is	gentle	as	a	kitten	.	"
吉尔	真的	是	温和的	作为	一个	小猫	.	"

Gheal真的像小猫一样温柔。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [juːz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [fɜːst] , [ˈɑːlən] , " [sed] - .

"	I	think	I	will	use	your	bones	first	,	Arlen	,	"	said	Renzu	.
"	我	思考	我	将要	使用	你的	骨头	第一的	,	阿伦	,	"	说	-	.

“我想我会先用你的骨头，阿伦，”伦祖说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] - .

"	You	may	sit	down	beside	McFerson	.
"	你	可能	坐	向下	旁	-	.

“你可以坐在麦克弗森旁边。”

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

I	may	as	well	warn	you	that	there	is	no	chance	of	escape	.
我	可能	作为	出色地	警告	你	那	那里	是	不	机会	的	逃脱	.

我最好还是警告你，你根本没有逃脱的可能。

[ðə; ði] ['paɪθən] [gɑ:dz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [maɪ] [vi'nju:siən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	python	guards	the	only	way	back	and	my	Venusians	enjoy	the	creation	of
这	Python	守卫	这	仅有的	方式	后退	和	我的	金星人	享受	这	创建	的

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪnd] .

another	of	their	kind	.
其他	的	他们的	种类	.

蟒蛇守护着唯一的归途，而我的金星人则乐见同类的诞生。

[ðeɪ] [woʊnt] [let] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [spɔɪld] .

They	won't	let	a	chance	to	see	it	be	spoiled	.
他们	惯于	让	一个	机会	到	看	它	是	被宠坏了	.

他们不会让观看的机会白白浪费。

" - [bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [sʌm; səm] ['wəʊv(ə)n] [b'ɑ:skɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['prəʊtəplæzəm] [æz; əz] ['ɑ:lən]

"	Renzu	began	filling	some	woven	baskets	with	the	inanimate	protoplasm	as	Arlen
"	-	开始	填充	一些	编织	篮子	和	这	无生命	原生质	作为	阿伦

[sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

sat	down	beside	his	companion	.
卫星	向下	旁	他的	伴侣	.

“伦祖开始用一些编织的篮子装无生命的原生质，而阿伦则坐在他的同伴旁边。

" [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ai] [nɒkt] [aʊt] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] ?

"	Could	you	run	for	it	,	if	I	knocked	out	the	campfire	?
"	可以	你	跑步	为了	它	,	如果	我	敲门	出去	这	营火	?

“如果我把篝火打灭了，你能跑吗？”

" ['ɑ:lən] [ɑ:skt] .

"	Arlen	asked	.
"	阿伦	问	.

阿伦问道。

" [ai] [kæn; kən] [rʌn] , [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [nɒk] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ?

"	I	can	run	,	but	how	will	you	knock	out	the	fire	?
"	我	能	跑步	,	但	如何	将要	你	敲	出去	这	火	?

“我可以跑，但是你怎么扑灭这场火呢？”

" [vɪk] ['ɑ:lən] ['æktɪd] ['kwɪkli] .

"	Vic	Arlen	acted	quickly	.
"	维克	阿伦	行动	迅速地	.

维克·阿伦行动迅速。

[hɪz; ɪz] [hænd] [brɔ:t] [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['faɪəd] [streɪt]

His	hand	brought	the	disintegrator	out	of	his	pocket	and	he	fired	straight
他的	手	带来	这	粉碎机	出去	的	他的	口袋	和	他	被解雇	直的

['ɪntu:] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] .

into	the	center	of	the	campfire	.
进入	这	中心	的	这	营火	.

他从口袋里掏出分解器，径直朝篝火中心开火。

[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [blɑ:st] ['ɪnstəntli] [kən'sju:md] [ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd]

The	atomic	blast	instantly	consumed	the	inflammable	material	in	the	fire	and
这	原子	爆炸	即刻	消耗	这	易燃	材料	在	这	火	和

[ðə; ði] ['plætəʊ] [wɒz; wəz] [dɑ:k] .

the	plateau	was	dark	.
这	高原	曾是	黑暗的	.

原子弹爆炸瞬间吞噬了火中的易燃物，高原陷入一片黑暗。

" [rʌn] !
" Run !
" 跑步 !

“跑步！

" ['ɑ:lən] [kraɪd] .
" Arlen cried .
" 阿伦 哭 .

阿伦哭了。

" [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paɪθən] .
" And look out for the python .
" 和 看 出去 为了 这 Python .

“小心蟒蛇。”

" ['ɑ:lən] [spræŋ] ['fɔ:wəd] .
" Arlen sprang forward .
" 阿伦 弹簧 向前 .

阿伦向前跃去。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['leðəri] [skreɪp] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
He heard a leathery scrape ahead of him .
他 听到 一个 皮革状的 刮 前方 的 他 .

他听到前方传来皮革刮擦的声音。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] .
It was the serpent .
它 曾是 这 蛇 .

是那条蛇。

[hi:; hi] [dɒdʒd] [bæk] .
He dodged back .
他 躲避 后退 .

他向后躲闪。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [keɪm] [ə; eɪ] [hɔ:s] [kraɪ] .
Suddenly from behind came a hoarse cry .
突然 从 在后面 来了 一个 嘶哑 哭 .

突然，身后传来一声嘶哑的喊叫。

['ɑ:lən] [tɜ:nd] , ['redi] [tu:; tə] [blɑ:st] [ðə; ði] [vi'nju:siən] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] .
Arlen turned , ready to blast the Venusian that had shouted .
阿伦 转向 , 准备好 到 爆炸 这 金星 那 有 喊叫 .

阿伦转身，准备向那个大喊大叫的金星人开火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vi'nju:siən] [dɪd] [nɒt] [ə'tæk] .
But the Venusian did not attack .
但 这 金星 做过 不是 攻击 .

但金星人并没有发动攻击。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'ti:] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [li:p] [ˌaɪ 'ti:] [spræŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['paɪθən] .
Instead , it darted forward , and with a flying leap it sprang upon the python .
反而 , 它 飞镖 向前 , 和 和 一个 飞行 飞跃 它 弹簧 之上 这 Python .

:

它没有停下，而是猛地向前冲去，飞身跃向蟒蛇。

[ə; eɪ] [rɔ:(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [θrəʊt] .
A roar came from the Venusian's throat .
一个 吼 来了 从 这 - 喉 .

金星人喉咙里发出一声咆哮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [giːl] .
It **was** **Gheal** **.**
它 曾是 吉尔 .

是吉尔。

['ɑːlən] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['eniweə(r)] .
Arlen **would** **have** **recognized** **the** **voice** **anywhere** **.**
阿伦 会 有 认可 这 嗓音 任何地方 .

阿伦无论在哪里都能认出这个声音。

[ðə; ði] [feɪnt] [gləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] .
The **faint** **glow** **from** **the** **volcanoes** **showed** **him** **the** **edge** **of** **the** **plateau** **.**
这 头晕的 辉光 从 这 火山 显示 他 这 边缘 的 这 高原 .

火山微弱的光芒让他看到了高原的边缘。

- [wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [pæd] - [pæd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Renzu **was** **screaming** **behind** **him** **and** **he** **heard** **the** **pad** **-** **pad** **of** **the**
- 曾是 尖叫 在后面 他 和 他 听到 这 软垫 - 软垫 的 这
['rʌnɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'meɪnɪŋ] [vi'njuːsiən] .
running **feet** **of** **the** **three** **remaining** **Venusians** **.**
跑步 脚 的 这 三 其余的 金星人 .

伦祖在他身后大声喊叫，他听到了剩下的三名金星人奔跑的脚步声。

[bʌt; bət] ['ɑːlən] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
But **Arlen** **was** **clear** **and** **McFerson** **was** **running** **beside** **him** **.**
但 阿伦 曾是 清除 和 - 曾是 跑步 旁 他 .

但阿伦已经跑得很远，麦克弗森在他旁边奔跑。

['ɑːlən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
Arlen **took** **his** **flashlight** **from** **his** **pocket** **and** **used** **it** **to** **follow** **the**
阿伦 采取 他的 手电筒 从 他的 口袋 和 用过的 它 到 跟随 这
['nærəʊ] [ledʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænjən] .
narrow **ledge** **down** **the** **mountain** **into** **the** **canyon** **.**
狭窄的 壁架 向下 这 山 进入 这 峡谷 .

阿伦从口袋里掏出手电筒，用它沿着山下狭窄的岩架向下探入峡谷。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tuː] [men] , [saʊndz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [gruː] ['feɪntə(r)] .
Behind **the** **two** **men** **,** **sounds** **of** **pursuit** **grew** **fainter** **.**
在后面 这 二 男人 , 声音 的 追逐 生长 较暗 .

两人身后，追赶的声音渐渐消失。

" [wɪr] [seɪf] , " ['ɑːlən] [sed] , ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
" **We're** **safe** **,** **"** **Arlen** **said** **,** **slackening** **his** **pace** **.**
" 是 安全的 , " 阿伦 说 , 松弛 他的 步伐 .

“我们安全了，”阿伦放慢脚步说道。

" - [woʊnt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [nəʊz] [wɪr] [ɑːmd] . "
" **Renzu** **won't** **follow** **us** **as** **long** **as** **he** **knows** **we're** **armed** **.** **"**
" - 惯于 跟随 我们 作为 长的 作为 他 知道 是 武装 . "

“只要他知道我们有武器，伦祖就不会跟踪我们。”

" [hiːz] [ɑːmd] , [tuː] , " - [sed] .
" **He's** **armed** **,** **too** **,** **"** **McFerson** **said** **.**
" 他是 武装 , 也 , " - 说 .

“他也有武器，”麦克弗森说。

" [hiː; hi] ['wɒnts] ['aʊə(r)] [bəʊnz] [tuː] ['bædli] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [ɒn] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːlən] [lɑːft] .
" **He** **wants** **our** **bones** **too** **badly** **to** **use** **a** **disintegrator** **on** **us** **,** **"** **Arlen** **laughed** **.**
" 他 想要 我们的 骨头 也 糟糕 到 使用 一个 粉碎机 在 我们 , " 阿伦 笑了 .

“他太想要我们的骨头了，所以才不会用分解器来处理我们，”阿伦笑着说。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['træv(ə)ld] [ɒn] .

The	two	men	traveled	on	.
这	二	男人	旅行	在	.

两人继续前行。

[ðə; ði] [vi'njuːsiən] [dɔːn] [keɪm] ['swɪftli] .

The	Venusian	dawn	came	swiftly	.
这	金星	黎明	来了	迅速地	.

金星的黎明来得很快。

" [juː; jʊ] [siː] , [mæk] , " ['ɑːlən] [went] [ɒn] , " [wɪr] [nɒt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] - ,

"	You	see	,	Mac	,	"	Arlen	went	on	,	"	we're	not	human	beings	to	Renzu	,
"	你	看	,	苹果	,	"	阿伦	去	在	,	"	是	不是	人类	生物	到	-	,

“你看，麦克，”阿伦继续说道，“在伦祖眼里，我们不是人类。”

[bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

but	part	of	an	experiment	.
但	部分	的	一个	实验	.

但这是实验的一部分。

['saɪəns] [hæz; həz] [ˌəuvə'ʃædəu] - [sens] [ɒv; əv] ['vælјuːz] .

Science	has	overshadowed	Renzu's	sense	of	values	.
科学	有	黯然失色	-	感觉	的	值	.

科学已经掩盖了仁祖的价值观。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['məːdə] ['dʒɪmi] [brʊks] ; [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['məːdə] [ˌjuː 'es]

Perhaps	he	murdered	Jimmy	Brooks	;	we	know	he	would	have	murdered	us
也许	他	被谋杀	吉米	布鲁克斯	;	我们	知道	他	会	有	被谋杀	我们

[tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

to	perfect	an	experiment	.
到	完美的	一个	实验	.

或许是他谋杀了吉米·布鲁克斯；我们知道，为了完善实验，他甚至会杀害我们。

- [wɒz; wəz] [kriː'eɪtɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

Renzu	was	creating	life	,	and	he	would	kill	to	do	it	.
-	曾是	创建	生活	,	和	他	会	杀	到	做	它	.

仁祖在创造生命，为了创造生命，他会不惜杀人。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpleks] ['ɔːgənɪzəm]

He	wanted	to	be	the	god	of	a	world	that	started	with	a	complex	organism
他	通缉	到	是	这	上帝	的	一个	世界	那	开始	和	一个	复杂的	生物

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['maɪkrəʊb] . "

instead	of	a	simple	microbe	.	"
反而	的	一个	简单的	微生物	.	"

他想成为一个起源于复杂有机体而非简单微生物的世界的神。

" [ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [lækt] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tə'restrɪəl] ['ænɪmlz]

"	The	only	trouble	is	that	the	life	lacked	instincts	that	it	took	terrestrial	animals
"	这	仅有的	麻烦	是	那	这	生活	缺乏	本能	那	它	采取	陆地	动物

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [tuː; tə] [əˈkwaɪə(r)] ,

millions	of	years	to	acquire	,
百万	的	年	到	获得	,

唯一的问题是，这种生物缺乏陆生动物花费数百万年才获得的本能。

" - ['ædɪd] .

"	McFerson	added	.
"	-	额外	.

麦克弗森补充道。

" [ðæts] [wɒt] [kriˈeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [mæk] , " [sed] ['ɑːlən] .

"	That's	what	creation	may	be	,	Mac	,	"	said	Arlen	.
"	那就是	什么	创建	可能	是	,	苹果	,	"	说	阿伦	.

“麦克，这或许就是创造的意义吧。”阿伦说道。

" [wi:; wi][dɪd][mɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ðæn; ðən] - [dɪd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] .

"	We	did	more	in	a	few	minutes	than	Renzu	did	with	all	his	scientific	knowledge	.
"	我们	做过	更多的	在	一个	很少	分钟	比	-	做过	和	全部	他的	科学	知识	.

“我们在短短几分钟内取得的成就，比伦祖运用他所有的科学知识所取得的成就还要多。”

[gi:l] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]['grætɪtju:d] .

Gheal	learned	the	meaning	of	gratitude	.
吉尔	学习	这	意义	的	感激	.

吉尔明白了感恩的意义。

[ai] ['tri:tɪd] [hɪm]['kaɪndli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'peɪd] [ˌem 'i:][baɪ] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es] [ɪ'skeɪp] .

I	treated	him	kindly	,	and	he	repaid	me	by	helping	us	escape	.
我	治疗	他	亲切地	,	和	他	已偿还	我	经过	帮助	我们	逃脱	.

我善待他，他则帮助我们逃脱，以此回报我的恩情。

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	They	reached	the	ship	.
"	他们	达到	这	船	.

他们到达了船上。

[ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sændz] .

The	sea	was	boiling	over	the	sands	.
这	海	曾是	沸腾	超过	这	沙子	.

海水沸腾着涌过沙滩。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:n] [brəʊk] ['əʊvə(r)] ['vi:nəs] ,

Here	and	there	,	along	the	water's	edge	as	the	dawn	broke	over	Venus	,
这里	和	那里	,	沿着	这	水的	边缘	作为	这	黎明	打破	超过	金星	,

当黎明破晓，金星升起时，水边不时可见这样的景象：

[ðeɪ] [sɔ:] [gləʊ'bəʊs] [fɔ:m'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] [vi'nju:siən] ['prəʊtəplæzəm] ,

they	saw	globose	formations	of	inanimate	Venusian	protoplasm	,
他们	锯	球状	阵型	的	无生命	金星	原生质	,

他们看到了金星原生质的球状结构，这些原生质是无生命的。

['si:mɪŋli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:k] [ðæt] [wʊd] [tɜ:n] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:rgəˌnɪzəmz] .

seemingly	awaiting	the	spark	that	would	turn	them	into	living	organisms	.
似乎	等待中	这	火花	那	会	转动	他们	进入	活的	生物	.

仿佛在等待着某个火花，将它们转化为有生命的有机体。

['vi:nəs] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][eɪ'zəʊɪk][eɪdʒ] , [bʌt; bət][laɪf][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .

Venus	was	in	an	azoic	age	,	but	life	was	beginning	to	appear	.
金星	曾是	在	一个	无生灵	年龄	,	但	生活	曾是	开始	到	出现	.

金星当时处于无生命时期，但生命已经开始出现。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪf] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hju:mən][gɒd] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən]['dev(ə)l] , [ə; eɪ]

It	was	life	created	by	a	human	god	,	who	also	was	a	human	devil	,	a
它	曾是	生活	创建	经过	一个	人类	上帝	,	WHO	还	曾是	一个	人类	魔鬼	,	一个

['mɒnstə(r)] .

monster	.
怪物	.

这是由一位人类神创造的生命，而这位神同时也是一位人类恶魔，一个怪物。

['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [vi'nju:siən] [mait] ['wɜ:ʃɪp] ['hæri] - ,

Future	generations	of	Venusians	might	worship	Harry	Renzu	,
未来	几代人	的	金星人	可能	崇拜	哈里	-	,

未来的金星人或许会崇拜哈里·伦祖。

[ʌn'nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ləʊli] [giːl] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [ˌwɜːθ'waɪl] ['ɪnstɪŋkt]
unknowing **that** **it** **was** **the** **lowly** **Gheal** **that** **brought** **the** **first** **worthwhile** **instinct**
无知 那 它 曾是 这 卑微的 吉尔 那 带来 这 第一的 值得 本能
[tuː; tə][ðeə(r)] [reɪs] .
to **their** **race** **.**
到 他们的 种族 .

他们并不知道，正是卑微的盖尔人给他们的种族带来了第一个有价值的本能。

['sʌmweə(r)] , [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]['kænjən] , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Somewhere **,** **far** **behind** **in** **the** **canyon** **,** **were** **four** **hideous** **monsters** **and** **a**
某处 , 远的 在后面 在 这 峡谷 , 是 四 可怕 怪物 和 一个
[biːst] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] .
beast **that** **resembled** **a** **serpent** **.**
兽 那 类似 一个 蛇 .

在峡谷深处，还有四个可怕的怪物和一条形似蛇的野兽。

[ðɪs] [stæm'piːd] [ɒv; əv][ˌprəʊtə'plæzmɪk][kri'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][led][baɪ][ɪts][mæd][gɒd] ,
This **stampede** **of** **protoplasmic** **creation** **was** **led** **by** **its** **mad** **god** **,**
这 踩踏 的 原生质 创建 曾是 引领 经过 它是 疯狂的 上帝 ,

这场原生质创造的狂潮是由其疯狂的神灵引领的。

['drɪvn] ['ɒnwəd] [baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'seɪn] ['demiːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
driven **onward** **by** **the** **lust** **of** **this** **insane** **demiurge** **for** **the** **bones** **of** **his**
驱动 向前 经过 这 欲望 的 这 疯狂的 造物主 为了 这 骨头 的 他的
['feləʊ] ['diəti] .
fellow **deities** **.**
同伴 神灵 .

受此疯狂造物主对其他神祇骸骨的贪婪欲望驱使，他继续前进。

" [əʊ'keɪ] ! " [sed] ['ɑːlən] , ['praɪmɪŋ][ðə; ði] ['rɑːkɪts] .
" **Okay** **!** **"** **said** **Arlen** **,** **priming** **the** **rockets** **.**
" 好的 ! " 说 阿伦 , 底漆 这 火箭 .

“好了！”阿伦一边说着，一边启动火箭。

" [əʊ'keɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] - .
" **Okay** **!** **"** **shouted** **McFerson** **.**
" 好的 ! " 喊叫 - .

“好！”麦克弗森喊道。

[ðə; ði] ['trævələ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['rɒkɪt] [həʊm] .
The **Traveler** **was** **ready** **to** **rocket** **home** **.**
这 游客 曾是 准备好 到 火箭 家 .

旅行者已经准备好飞回家了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神